U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

伊朗堅持財產條件美國不予接受
人質問題前途黯淡
列根指責扣留人質乃屬野蠻行為

（路透社德黑蘭電）伊朗政府昨日堅持所提出二百四十億美元，作為交換美國伍十二名外交人質之後，西方外交界對該等人質的早日獲釋，表示悲觀，他們深信人質必須等候至明年一月二十日之後由列根政府負責交涉。

較早之則，美國候任總統朗奴列根曾打破緘默態度，批評伊朗回教強硬份子扣留美國人質，是野蠻的行為，列根說，這是伊朗交還人質的時候，他不會付贖金給野蠻人的，其後伊朗政府就列根的批評發表談話，指責列根此舉跡近威嚇。

（美聯社華盛頓電）國務院官員告知三名阿爾及利亞仲裁人，謂美國不打算在五十二名外交人質獲釋之前，將二百四十億美元移交阿爾及利亞的中央銀行。

美國務院發言人稱，美國仍然繼續與伊朗政府就人質問題舉行談判，惟美國之基本立場保持不變，尤其是伊朗所提出之二百四十億美元財產的條件，是美國所不能接受者。

（德黑蘭電）伊朗國會議長賴贊尼反駁列根的談話，謂扣留五十二名間諜，不能說是一種野蠻行為。他又認為二百四十億美元全是美國凍結伊朗在美的財產及伊故王的財產。

郵局元旦放假一天

（雲訊）卑詩省及育干郵區公共事務組報告，郵局將於一九八一年元旦日放假一天，該日不派信，街角郵箱亦不收信，一月二日則照常辦公。

卑詩官員兩日會議
擬訂賑濟水災計劃

（域多利加新社電）經過昨日會議之後，卑詩省官員決定根據天災救援條例，援助卑詩西南地區水災災民。

今晨省府有關官員召開會議，討論救援的數額及辦法。

卑詩省參議員雷巴洛巡視本省水災地區，據說省府初步撥出二百伍十萬元賑濟災民，然後聯邦及省府共同負責撥出五百萬元，至於日後之一千二百萬元救災費用，省府負責支付百分之七十五。

紐約地下快速火車入站撞毀百人受傷

（紐約美聯社電）一列四卡之地下快速火車，滿載乘客，撞入紐約士他屯島總站牆壁內，結果約有一百人受傷，其中八人傷勢嚴重。

緊急醫藥服務中心派出六輛救護車，將傷者分別送往兩間醫院救治。

據悉，當時火車正以正常速度入站，但剎掣不停，致撞入牆內。

日本船長溺斃澳洲
船員六人失踪

（東京路透社電）一艘三千五百噸日本貨輪的船長，自碼頭跌落河中溺斃，死者名內田，四十六歲，他係十參加聖誕派對後，因醉酒而斃河中者。

印尼貨輪沉沒

（美聯社澳洲阿德電）阿德雷警方稱，一艘日本貨輪的船長，自碼頭跌落河中溺斃，死者名內田，四十六歲，他係十參加聖誕派對後，因醉酒而斃河中者。

日本船長溺斃澳洲
船員六人失踪

（東京路透社電）一艘三千噸日本貨輪加沙泰加號，二十九在日本南部洶湧波濤中沉沒。

據此間海洋安全機構稱，有六名船員失踪。

加沙泰加貨輪由印尼裝運木材往日本，船員共二十四人，有十一人被一艘利比亞貨輪救起，另七人則在橡皮筏內飄流，其後由日本海軍直升機救起。

加拿大破冰船雄姿

（安大略省加新社電）圖為抵達譯靈灣服務之加拿大破冰船亞歷山大亨利號雄姿，該船設備現代化。



雲埠一酒店停車場停泊車輛發生爆炸

（雲訊）雲埠布辣街千餘號街位某大酒店停車場，廿八日晚一輛空車發生爆炸。

據警方稱，炸藥似乎於較早前被放置於被炸毀之車輛內，警方現正繼續調查中。

越南糧荒情形嚴重
急需蘇聯集團援助

（河內法新社電）越南政府公開承認今年該國農業生產不足僅為一千四百萬噸，而粮倉短缺數量，遠超一百萬噸，故急需各國粮食援助。

據悉：越南已向蘇聯集團提出大量粮食援助，但蘇聯集團方面至今仍未有反應。

周恩來選集將面世
北京各大報章競以頭版報導

（北京美聯社電）此間中國各大報章，均以頭版報導周恩來選集即將出版。

若干觀察家認為，鼓吹周恩來選集係傳播界降低毛澤東形象之又一步驟。

據悉，人民日報，光明日報，北京日報等，均用頭版報導周恩來選集第一集出版，該第一集將於新年公開發售，內容包括截至一九四九年共產黨奪得政權為止之內戰時期。

台灣宣佈限制
日本玩具進口

（美聯社台北電）台灣外貿部宣佈，由於近數年來，台灣與日本貿易有大量赤字，故不得不限制日本一百八十六種玩具進口。

日本一向是供應台灣各種玩具的主要國家，根據該局的新措施，本地商人可能只輸入歐洲及美國玩具。

該局還對三噸半車以下的日本鏟泥車的進口限制延長三個月，限制日期本定於一九八一年一月一日結束。

今年以來，台日貿易逆差超過三十億美元，較去年之二十三億美元為多。

意國囚徒挾持人質

（意大利特朗尼電）意大利南部一座警衛森嚴的監獄的七十名囚徒，挾持十九人質之後，大隊武裝警員配合直升機，衝入該監獄內，計劃拯救該十九名人質。

據悉：囚徒們並無提出任何有關釋放人質的要求。

墨西哥單方面行動
取消墨美漁業協議

（墨西哥城電）據紐約時報消息，墨西哥已決定單方面取消該國與美國所有關於漁業之協議，此舉可能引起美墨雙方關係之新風暴。

據悉，此項行動反映墨西哥堅決自行建立捕魚隊，俾能在傳統上由美國，日本及古巴所作業之水域內爭一日之短長。

市內罷工店舖關閉軍隊戒備
喀布爾反政府示威

（新德里美聯社電）據消息來源稱，喀布爾廿九日繼續舉行反政府示威行動，但據悉達新德里之阿富汗教育部長謂，這祇是小孩子搗鬼而已。

阿富汗教育部拉塔德薩說，我們是一個革命國家，經常都有事情發生的。

據從喀布爾到達新德里之遊客說，由於反蘇團體發起罷工行動，喀市爾之一店舖已全部關閉，一名不願透露姓名之遊客且謂喀布爾已發生騷亂，他說：軍隊已全副武裝戒備，我們且被通知不可在市內行走。

印度新聞社引述喀布爾官方消息謂，一名美國軍事顧問在喀布爾西南三百廿公里處與阿義軍在一起時被擊斃，他當時穿着阿富汗衣服，遺下一個影相機及若干文件等。

據悉，上述騷亂，係配合蘇軍侵阿一週年而表示不滿者。

華人公民往往亦被視作外國人
印尼排華問題嚴重

（路透社印尼耶加達電）據此間一份週刊著文稱，印尼需很長的時間，始能解決其華人及少數民族問題，他主張政府應加強宣傳，使各民族能融洽相處。

按一九四五年該國獨立之前，經已發生排華暴動，上週在瓜哇中部發生的最近一次騷亂，共有八人死亡。

該週刊又稱，最近的研究發現，土著印尼人認為華人具優越感，視當地人民為懶惰而不可靠者。據一位印尼人人勤奮之外，還善於經商，故多成為富翁，唯一的缺點是華人較少積極參加該國的發展工作，他們寧願出錢僱人去做，或者乾脆捐出錢財。

不過旅居印尼的華人亦有其苦衷，華人即使成為印尼公民，土著印尼人仍把華人當作外國人看待，這點令當地華人感到不滿目前旅居印尼的華人約四百萬名，半數已成為印尼公民。



圖為德黑蘭阿富汗示威份子與警察對峙的情形

載核導彈秘密移動被美察知
蘇潛艇駛近美海岸

（華盛頓合衆國際社電）據消息來源報導，一九七八年八月間，曾有兩艘載有核子導彈之蘇聯潛艇，秘密駛近美國東海岸。

美國新聞週刊說，該等潛艇臨近美國海域，立即引起美國高層爭辯，討論如何應付。

卡達總統曾建議出動海軍巡邏機在該等潛艇附近投下聲音探測器，但聯合參謀長會議主席鍾士將軍則認為，此舉將可使蘇聯認識到美國可準確地知悉蘇聯潛艇之位置。

據悉：蘇潛艇雖未駛入美國領海，但由於甚為接近，倘蘇聯一旦施行突襲，則美國由緬因至南加羅連納州之戰略轟炸機，起飛截擊之時間將大為減少，是以美國對此極為重視。

耶奴列根獲選
今年風雲人物

（紐約路透社電）當選總統耶奴列根已被時代雜誌選為一九八〇年風雲人物。

時代雜誌說：列根使共和黨復興，並使美國懷有新希望。

該雜誌說：列根將於一月廿日就任美總統，其工作目標旗幟鮮明，此即：控制通脹，減少政府對私人干涉，重振美國聲威。

今日天氣報告

今日天天有驟雨，最高氣溫攝氏十一度，最低六度，明日天陰。

日本匪徒綁架少女
要求贖金三千萬元

（日本名古屋電）日本一位廿二歲大學女生，本月初被綁架後，一直全無訊息。

據警方稱，匪徒綁架該少女的目的，在勒索三千萬日元（約合美金十四萬四千），匪徒曾打了廿餘次電話，向該少女的家長要求贖金。

巴西兩列客車相撞
乘客約二百人受傷

（巴西聖保羅美聯社電）據此間當局稱，兩列滿載乘客火車，二十九日在聖保羅車站相撞，導致約二百乘客受傷。

初步報告謂有若干乘客死亡，但路局發言人予以否認。

據悉，當時一列火車在站內突然停頓，另一列火車尾部並爬上車頂上。

蘇軍如一旦進侵
教宗即返回波蘭

（美聯社紐約電）據紐約一份雜誌報導，波蘭出生的羅馬教皇約望保祿二世稱，倘蘇軍進攻波蘭，則他必返回波蘭。教宗這一主教信徒衆多。

伊朗阿富汗人在蘇大使館外示威
伊朗提抗議

據悉：旅居伊朗阿富汗人的反蘇示威，終為伊朗警察所驅散。伊朗官方並無公佈被拘示威份子的詳情。

加國東部氣溫回升

（安省加新社電）此間聖誕節氣溫突然下降兩天之後，現時大部份地區的氣溫經已回升。

據悉：三日前彼得保區，由於天氣奇寒，不少停在路邊的汽車無法啟動，除該區外，賓哥夫及咸美頓，氣溫亦創下十年來最低紀錄，至於滿地可這幾天的氣溫，亦跌破十二年來最低紀錄，達攝氏零下三十二度。

蘇聯向伊朗提抗議

（莫斯科美聯社電）蘇聯政府向伊朗政府提出抗議，指責日前旅伊朗阿富汗人在蘇大使館門前示威時，伊朗政府保護不力。

上述抗議照會，係交與伊朗駐莫斯科大使館者。照會中稱，阿富汗人在德黑蘭蘇大使館外示威及投擲石塊，行為與盜賊無異，除要求伊朗政府懲兇及賠償外，並要求保證以後並無此種事情發生。

該照會又稱，伊朗於阿富汗人反蘇示威前已獲得消息，但不立即採取防止措施。

今日天氣報告

今日天天有驟雨，最高氣溫攝氏十一度，最低六度，明日天陰。

面今年的粮食援助總額，不足一百萬噸，此由於該集團本身粮食亦感不足之故。

日本匪徒綁架少女
要求贖金三千萬元

（日本名古屋電）日本一位廿二歲大學女生，本月初被綁架後，一直全無訊息。

據警方稱，匪徒綁架該少女的目的，在勒索三千萬日元（約合美金十四萬四千），匪徒曾打了廿餘次電話，向該少女的家長要求贖金。

巴西兩列客車相撞
乘客約二百人受傷

（巴西聖保羅美聯社電）據此間當局稱，兩列滿載乘客火車，二十九日在聖保羅車站相撞，導致約二百乘客受傷。

卑詩中部沙文暗埠
冬季露營滑雪勝地

（域多利訊）卑詩省旅遊處撰專文介紹卑詩省中部湖沼各城市，為滑雪，滑水好去處，該等城市地區船屋亦多。

沙文暗埠為卑詩省中部最大城市之一，亦是冬季露營最理想優良的地區。

每年十二月初至三月，沙文暗以東拉治丘地區一帶，是滑雪最理想的地區。

廣湛火車巴士相撞
六人死亡卅四受傷

（法新社北京電）行走廣州及湛江的一輛公共巴士，日前與一列火車相撞，據報有六人死亡，卅四人受傷。死傷者多為公共巴士乘客。當局對該宗交通意外已展開調查。

列治文一華人酒家
發生火警無人受傷

（本報訊）列治文區一間華人酒家今晨發生火警，據說無人受傷。至於起火原因及財物損失詳情，當局仍在展開調查中。

新年休假啓事

一九八一年一月一日及二日（星期四及星期五），本報休假兩天，無報出版，一月三日（星期六）照常出版，謹祝讀者新春愉快。

大漢公報 謹啓

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格續跌，倫敦金價每安士五八九・七五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一六・一五美元。

加幣兌美元價格為一加元兌〇・八四一六美元。

加幣兌港元價格為二三・五〇加元兌一百港元。

卑詩資源股六・〇〇元。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
學
為方便僑胞，電話24小時為君錄話。
並指導筆試、歡迎補考牌鐘。
洽電可亦訓受意有師教驗經請聘薪高

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

美國一位越戰退伍軍人頭骨內留有炸彈碎片 居然能收到電台播音

【美聯社佛羅里達州邁阿密電】醫學院三年級學生力格提萊悉一個精神病人在頭部內聽到音樂後感到非常驚訝。當力格提知道那些音樂顯然是來自邁阿密一個電台的時候，他更覺驚訝不已。

這位精神病人是一個越戰退伍軍人。他的頭骨內藏有約十塊炸彈的碎片。力格提認爲這個病人可能是一副「會走動的收音機」，因爲仍然藏在頭骨內部的那些碎片可能成爲接收來自邁阿密「WQAM」電台的無綫電收聽器。

這位現年廿八歲的病人表示：他聽到頭部內有音樂及商業廣播聲音。他並表示經常患頭痛及情緒低落，因此進入此間退伍軍人醫院接受檢查及治療。他聽到頭部內的音響雖然並不清晰，但他能夠分辨出音樂、新聞報告及商業廣告。

力格提叫該病人指出電台的呼號時，他說：「WQAM」。力格提跟着用耳筒收聽該電台的節目，同時叫該病人講出音樂節目或者新聞節目何時開始及何時停止。結果，他所講述的，跟力格提收聽的完全一模一樣。

考古家新發現 背負十架苦路 挖出鋪路石塊

（耶路撒冷廿四日法新社電）昨晚此間的消息宣佈，耶穌基督背負十字架登上卡華利山時可能踩踏過的一些鋪路石，已被考古學家掘出來，這些石頭通是往多羅路沙的第三段苦路的鋪路石。

其他耶穌時代的鋪路石，可以在第一段苦路看到，耶穌在那裏受審，其中一塊鋪路石上刻了一場投骰賭博，據說那裏的羅馬士兵曾擲骰決定誰得到耶穌的衣服。

七月抵達科維洛夫婦家在漢城的母親無力照顧，

韓裔美籍總統千金 姊弟團聚 助少女有機會與家人團聚

（紐約州北巴比倫廿四日美聯社電）卡特總統的一個十五歲的南韓簽名，使一名少女有機會與她的弟弟團聚。

這宗南韓人在科維洛夫婦家中團聚的事件，開始於一九七八年。在這一年，這個家庭通過多次法尼亞州一個機構，收養了一個九歲的南韓男孩保羅。科維洛說，保羅的父親已死，他

保羅姊姊的美國名字是柏特烈茜亞，當時十四歲。根據美國法律，她已是成年，不能被收養。

科維洛夫婦有一個十三歲親生子。他們要求國會議員唐尼幫助。唐尼提出一條議案，使柏特烈茜亞免受此規定限制。卡特於星期一簽署了這議案。

預料柏特烈茜亞可於星期三抵達。

科維洛是納騷郡警局的警探，三十九歲。他說：「我們可能是有點神經病了，但我們一向希望有一個大家庭。」



美國報系百餘個 紐約時報最權威

美國是世界上擁有各種日報最多的國家。據統計，一九八〇年，美國共有二千二百〇二家報紙，是美國報紙史上最高的紀錄。一九七二年，美國共發行了一千七百六十一種英語日報。此外還有五十七種其它語種的報紙。一九七七年，美國共有一百八十多個報系（即壟斷許多報紙、雜誌、電台和電視台的集團），比較大的報系擁有五十至七十種報刊雜誌，如紐豪斯報系、赫斯特報系、考克斯報系、道瓊斯公司、紐約時報公司等。

在美國現發行的各種日報中，以「紐約時報」、「洛杉磯時報」等對社會的影響較大。「紐約時報」創刊於一八五一年，每天發行八十五萬份，堪稱爲世界上最有權威的報紙之一，常刊登重要人物的談話、講話、文件等文章，通常認爲，不讀這份報紙，就不能談論美國及世界局勢。「洛杉磯時報」創於一八八一年，是美國西海岸最大的日報，每天發行一百萬份，逢星期天發行一百五十萬份。



意國比薩斜塔即將傾倒 日建築師提供挽救方案

意大利之國寶——比薩斜塔，建於一三五〇年，是科學家伽利略用來做「自由落體」實驗的建築物，當時預言永不傾倒歪斜，可是後來却發現在慢慢傾倒之中，若不加以挽救，一百年內就會倒地。

比薩斜塔成爲遊意大利最受注目的觀光項目之一，每年賺得不少外匯。意大利政府爲了保住此古蹟，成立「比薩斜塔安全化國際委員會」，向全世界建築家招手，列出如下條件，請他們幫忙——

（一）比薩斜塔四周的建築物，不可以受損傷。因該塔周圍，有同期建成的富麗唐璜教堂等巨型建築物。

（二）挽救上，不可以比現在的傾斜角超過一度。目前，該塔的傾斜角爲五度十一分二十秒。

（三）假如需要扶持建築物，從外觀上不可以暴露，即是說，除非有「隱形物」，否則不可以從塔外加上支柱。比薩斜塔要保持完整的外形。

（四）穩定工程建造好後，要經過五年的考驗，才能鑑定是否有效。

（五）總預算不得超過折合港幣一億二千萬元，一般的工程，需由意大利企業承辦。

上述條件是相當「苛刻」的，但是，比薩斜塔的名氣太大了，許多建築師都想藉此出名，所以，各式各樣的方案如潮湧至。

據最新報導得知，有位叫做大野進的日本建築師，他提出的地基加固方案，已被採納，準許進行第一期工程。

比薩斜塔南側高五八·五七米，北側五八·五米；地基外徑一九·五九米；內徑七·六五米；目前傾斜角五度十一分二十秒；總重量一萬四百五十三噸；每平

巴黎鐵塔改頭換面 進行修建部份全年關閉 太古老的將改爲現代化

【合衆社巴黎廿四日電】巴黎的旅遊象徵「艾菲鐵塔」，將有局部在一九八一年全年關閉修理它的結構和古舊的升降機。

經營該九十二年的鐵塔的公司今年五月說，鐵塔的狀況不壞，但它是一件老東西，需要檢驗，可能改裝換面。

將改爲遊客較少消閑的場所。水力升降機，將以電梯代替，它自從一八八九年初落成時即開始使用。

遊客們可參觀鐵塔的二樓及三樓，在整年的設備調整工作影響。

（英國寫斯通訊）這個已有三個孩子的母親，第一次可以有指甲抓癢了，因爲她裝修亦將包括把舊的水力升降機的機器給公衆參觀。及建築師艾菲，即該鐵塔設計人的房間，亦開放給遊客參觀。



無甲英婦接受移植 三十二年之癢 將可痛快一搔

比薩斜塔塔身，本來可以千秋萬代永不毀壞，可惜它的地基，上層是砂質，下層是泥質，由於地下水的變化，影響到塔基的穩定。

意大利政府已採用大野進的意見，禁止在該塔附近抽用地下水。接着，將在該塔周圍一千三百平方米的範圍內的地基中，建造六千支柱（每根由十二米半至十五米），據說，這麼一來，地基的下陷問題即可得到解決。

各地消息





新聞漫畫

海關發言人說，貨輪船長富奴與另外十一名船員被命令留在船上，等候接受盤訊，目前爲止未悉各船員國籍。該輪乃三名新加坡商人所擁有。

日本人建築家が 最佳男裝服性男裝佳

●傾斜角5度11分20秒の"世界の七不思議"の神話に挑戦

カリンギが落体の実験をやった"ピサの斜塔"（イタリア）に傾いてから100年あまりたって、これを深いため息をつきながら見守る観光客たち。



鴉片兵兵

菲律賓海關官員說，他們在一艘巴拿馬註冊，排水量二百五十九噸的貨輪上的二十一枚乒乓球內，搜出一批生鴉片，當局已將該艘貨輪拘留。

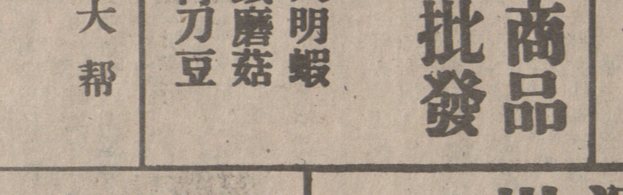
世界上最細的人

印尼的一個名叫卡爾茜的女孩子，相信是世界上最細小的孩子。她現年八歲，身體還是祇有二十英寸高。圖示她坐在她的母親的膝上，恍如一個洋娃娃玩具。

（本報社無線電傳眞圖片）

毛琳的三個孩子都有正常的指甲。現在，已有一個指甲專家爲她進行移植人造指甲。她先在一隻指頭上進行試驗，如果成功。就會在其他指甲上安裝。

毛琳將在伯明罕的總醫院進行這次手術。據醫院發言人說，他們從來沒有進行過這種手術。



玩具手鎗 眞假難分

太過逼眞的玩具手鎗已被當局取締，因爲它經過改裝後，可以發射子彈，短距離內有殺傷力量，不過它的準確性遠不及眞鎗，因爲沒有來福線。左圖有左輪鎗和自動短鎗（曲尺），短杆左輪是警探鎗，最貴十九點五美元，最平四點九五美元。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
燈裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

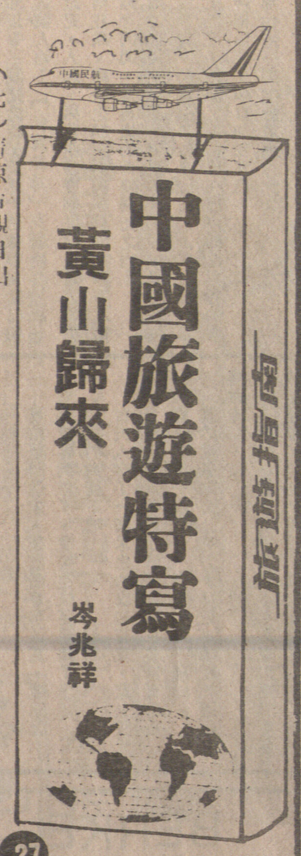
國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
白浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鯪魚
急凍紅衫魚白鮑魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
新到台灣柑
鮮靚粉葛馬蹄
新菲芝大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購



中國旅遊特寫

黃山歸來

岑兆祥

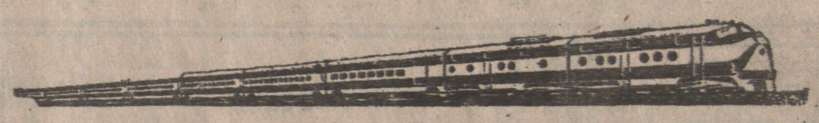
（七）清涼台觀日出

等到那寶貴的日出時間來臨，間中有的遊客也在細語交談，上次來的時候雲霧遮天，等了兩日也看不成，因爲黃山的氣候瞬息萬變，千變萬化呀，他的行友回答，是呀，有些人還來了幾次也看不見日出，那就要碰運氣，今日天氣良好，也該是我們的福氣，能够初登黃山便得償所願。

極望東方地平線已露出了微弱的白光，眼前的群峯已漸漸見到，豎起參差不齊的石柱石筍，腕錶已是四時十五分，慢慢地天際的白色開始轉紅，很快東方天色也變得像金黃色，雲彩瑰麗，瞬息萬變，地平線一股紅光先噴射出來，天際越來越光亮，突然間，在那紅光匯集處，露出了太陽的邊緣，像鍊鋼爐裏熔出來的鋼水色調，此時不知誰人連聲大叫起來，太陽出來啦，太陽出來啦，漸漸由弧形到半圓，隨着光芒變幻，冉冉上升，不久整個紅太陽升了起來，前後只不過十五分鐘的天然美景，跟着陽光照耀了大地，這意味着一天的開始，每天都有一次日出，到底人生有多少次爲登高而看日出呢？老實講我亦係初次吧了；日出的一霎那間　的確係奇景，未看過唔相信，全世界任何地方都能够看到日出，但環境不同，那就感覺有異，黃山觀日出非身歷其境，筆墨難以形容，與泰山觀日出有異曲同音觀感。

（八）北海風光

從清涼台繞道西行經望仙台，可以攀上峯上的清涼頂，在那裏西看有瑰麗多姿的丹霞峯，和「達摩面壁」奇景，俯視有一座平頂的山峯上有蠻石，像一隻猴子，面向太平縣，故稱猴子望太平，若出現雲海波濤，又叫做猴子觀海，還看書箱　是在鷄公峯下轎頂峯上，隔谷便有寶塔峯，那裏一帶長着古老，而又奇挺的松林，林下還有許多仍在盛放的杜鵑花。





心我在星星

佛小玄

30

找回愛情

「那我們活該！」

火車馳過去，什麼也沒掉下來，兩個人居然有些失望，互望一會兒，哈哈的大笑起來。

秦雨蒼兩手一張。

「沒有！」

「多可惜！」

鍾凡也兩手一張，惹得秦雨蒼又是一陣大笑。

「喂！回都市吧？」

「不當鄉下人了？」

「够了。」

游回岸上，鍾凡鞋也不穿，襪子塞進褲子口袋，鞋帶一結，連帶脫到岸上的上衣，扛在肩上。

秦雨蒼捲起褲管，一隻手拎一隻鞋，指着鍾凡，笑彎了腰。

「就這樣回去？」

「那當然。」

「你會笑死滿街人。」

「妳也差不多啦！」

連搁了幾部計程車，司機探出頭，看了兩眼，咧嘴開走了，鍾凡火大的追了上前，破口大罵，但，車早就遠遠的不見了。

「再等吧！總有一個倒楣的司機願意帶我們。」秦雨蒼拎着兩隻鞋子：「這樣好了，你穿上衣服，這樣子望可能大一點。」

「好吧！」

穿上衣服，兩隻鞋扛在肩上，鍾凡站在路中央，一輛倒楣的車，終於停了下來，兩個人有默契般，二話不說，拉開車門，就坐了上去。

「台北。」

兩個人從反射鏡裏看看司機，又相互望望，哈哈哈，一大串笑聲爆出來，笑得司機莫名其妙。

鍾凡附近秦雨蒼耳邊，小聲的說。

「他大概以爲碰上刦持犯了。」

又是一串笑聲，久久，久久，有些怕了，端端正正的駕車，頭都不敢動。

回到台北，身上的衣服早乾了，下了車，都市的文明叫兩個人自動的覺得不好意思，秦雨蒼首先說。

「我看我們穿上鞋吧。」

「我也有點害羞。」鍾凡裝模作樣說。

襪子從口袋裏掏出來，往脚上一套，穿上襯子的脚往鞋裏一塞，鞋帶也沒繫，鍾凡很自然，很自然地一手搭在秦雨蒼肩上，穿過馬路，而秦雨蒼也絲毫不覺得整扭，好像肩上那隻手，是合情合理的。

「去那兒？」秦雨蒼昂起臉問。

「讓妳這個體力消耗過量的都市人，去大吃一頓。」

黃昏的陽光實在很美，不灼人、不刺眼，整個城市浸在一種溫和而濃郁的色澤中。這樣的時刻，是任何上帝的兒女所願意接受的。忙碌、競爭暫時收起留待明天，世故與現實的心靈，有了比較謙恭與虔敬的態度，不爲什麼，因爲當黃昏的陽光漸漸轉弱時，它的意義，就是不要爭奪。

黃昏的陽光拖長了好多身影，那些身影輕巧、

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業（例假除外）
★特別介紹★
海鮮生猛：生猛肉龍蝦
游水活游
生水猛
肉龍
蝦蟹
菜式名創首：蒸焗砵仔肉蟹 上湯焗鴨鶉 生菜包鴨鶉鬆 砵酒焗鴨鶉
一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導
（七日營業）
檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎嘗試
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
邊燒邊食 別有風味
環境優雅 有私家房
有懂中國語言侍女爲你服務

845 E. Hasting's St. Vancouver, B.C. Phone: 255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St Vaucover B C Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中
律沽炸滑荳魚荳腐鮮菓西
歡批豆魚肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名廚烹飪 服務週到

名園大酒家
快將登台
丁一蘭小姐 高翠紅小姐 禹方小姐 解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會門券開始預售
電話六八三一四七二三
餐廳三層 華筵喜酌 星期美點 晚飯宵夜 歌星樂隊 即日登台，陣容雄厚
名廚主理大小宴會 七天營業 豐儉隨意 每晚演唱

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠 秘書賽路蔡根遂根璇立正

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大譜小酌 豐儉隨意 儒胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221–560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388–4412
域多利
晚餐：
星期一至四 5pm–1am
星期五至六 5pm–2am
星期日及假期 5pm–9pm
上午十一時至三時 七日業營 天天茶市
港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：宋高華片打街一〇一號
陶陶酒家 食譜精研 大譜小酌 悉從尊便


Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽 新鮮美味

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228–1181 228–1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到
每星期七天營業 上午十時至午夜十二時

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月二日起至十二月廿日止
什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及鏡子免費設計，選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘匯畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於溫市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

新派武俠小說

奇門十三林武

雲青葛著

逼死殺母仇人

鄭華亭哈哈一陣震天狂笑，說道：「老夫殊砂神掌下，殺人不計其數，誰還記得什麼湘江女俠？你們兩個小娃，慢說是學了諸一涵葛青霜的兩手劍法，就是諸葛親來，老夫又有何懼？乳臭未乾，不知天高地厚，今天讓你們見識見識！」

右臂一揚，整隻手掌紅如喋血，並不劈空揮擊，祇向二人把掌心微登，也未見有什麼疾風勁氣，但面上却滿含得意之色！

葛龍驤谷飛英，均是絕頂聰明！

見老賊連受小傷，已知自己二人年歲雖輕，並不易與之餘，仍敢出此狂言大語，定然有甚殺手！

這種成名老賊，聲威必非倖致，見他掌心一登，也不管他用意何在？不求有功，先求無過，紫電青霜雙劍，用了一手璇璣劍法中的護體絕招，「天地交泰」，一掣一揮，在二人身前旋起一團青紫光圈，葛龍驤並還加上了左手五指的彈指神通！

谷飛英也不約而同，用無相神功往外一逼！這一合力施爲，鬼使神差的，竟使二人逃過了一次大難！

原來鄭華亭銳雖狂，其實已對葛龍驤谷飛英這兩位少年英俊，深懷戒意！

方才那一下掌心微登，看上好像輕描淡寫，暗中却用了二成的殊砂神掌，再加上本身數十年沉潛所得，化剛爲柔，凝成了無形罡氣發出！

心想等你們兩個小賊看出端倪，或等無形罡氣近身警覺之時，眼耳口鼻等七竅五官，已被封住，甚至連手足都抬不起，無形罡氣再加上一擠一壓，那怕你這兩個娃娃飛上天去！

算盤打的原是絲毫不錯，但福善淫禍，天道不爽！

葛龍驤谷飛英偏偏未因小勝而驕，反而特別凜惕！

這一招「天地交泰」使出，無形罡氣的威風立顯，雙劍揮舞之間，好似滑重已極！

但紫電青霜，是前古仙兵，天崩地塌，又是當代劍法中的絕學！

雙劍合璧威力更增，在一秒之下，無形罡氣業已破去大半，再加上葛龍驤彈指神通的破空逆擊，谷飛英的無相神功，往四外一逼，當前壓力立時消失，那位殊砂神掌却濃眉一皺，眞氣鉅震，無形之中，又吃了一次更大的啞巴暗虧！

還怕他們乘勝追擊，足下輕點，退出三丈有餘，心中兀自驚疑，這一雙少年男女，加起來也不會超過四十歲年紀，怎會學成了這麼多的精粹絕學？

其實葛龍驤谷飛英，雖然仗着師門中幾樣震懾武林的極高神功，無意中脫了一次大難，但也覺得雙劍舞滯澀，彈指神通遭逢無形障碍，尤其是谷飛英用無相神功，往四外一逼之時，感覺到面前阻力千鈞，無相神功幾乎被反逼回頭，末了雖然無事，也把眞氣消耗過度，頗須調元固本，恢復體力！

所以鄭華亭一退三丈，雙方均中下懷，谷飛英凝神運氣周轉「十二重樓」，妙目一睜，向鄭華亭哂笑說道：「不知羞的老怪！這就是你要我們見識的麼？裝神弄鬼了老大半天，可曾傷得我寸、和姑娘的半根毫髮？投之桃李，報以瓊瑤，你也來見識見識我們璇璣雙劍！恐怕不必等我龍門醫隱柏師叔，獨臂窮神柳師叔，和天台醉客余師叔等，到此之時，武林十三奇中，就已剔除你這號人物！」

話完，人起，與葛龍驤雙劍併指，驚雷掣電，騏雨狂風，轉眼之間，把殊砂神掌鄭華亭，圈在兩團青閃閃，紫巍巍的百變劍光之內！

她這末後幾句話，半假半眞，明知龍門醫隱與天台醉客，聽刑芸票告自己等人去向之後，必定趕來接應，但却又把個遠在廬山的冷雲谷的獨臂窮神柳悟非，順口加在其內！

那知這一來倒收了攻心之效！

文藝小說

永恒的琥珀

102

結爲母女

「我會立刻去辦！」

「好吧！你們可以出去。」夫人拉着琥珀的手跟世良說：「我能夠得到這個女兒你的功勞最大，我要送你一份禮物，你喜歡甚麼？」

「我要的禮物，是李世良看了琥珀一眼說：「我要夫人不能用錢買的！」

「你說我的女兒？她是無價之寶，當然是不能買的了，不過，不要灰心，加把勁吧，說不定，會有希望的！」

「夫人，我從來不知道你這樣風趣？」

「你想知道我是個怎樣的人，爲甚麼不問你爸爸？」

「我問過，爸爸說你變了！」

「我是變了，變了一次，又再變第二次！」

「是好的變！琥珀，現在夫人的身體、精神、心情都很好，她會很快康復。所以用不着每天打針，一個星期打三次就夠了！」

「我知道！」琥珀欣慰地點一下頭。

「這眞是最好的消息，你們知道嗎？我的臂就全都是硬塊，幾乎已經麻木，現在少打針，可以少受罪，世良，今晚在我們這兒吃飯。」

「謝謝夫人！」

「大家都是世交，叫古伯母不是更好？」

「琥珀說得對，夫人、太太不好聽，就叫我古伯母好了！」

「媽媽，今晚叫廚子燒上海菜你和李醫生都喜歡吃的。」

「我贊成！咦！你爲甚麼叫李醫生？既然大家是世交，你應該叫他世良！」

「古伯母說得對！」

「叫一聲世良吧！」

「世良，你陪媽，」琥珀顧得忽忙：「我去吩咐廚房燒菜！」

「這些事情應該由瓊姑去做！」

「我不想攆小姐架子，其實我……」

「不是你攆架子，是我不喜歡你去做！」

「但是瓊姑今天有額外工作，她已經夠忙了，難道我幫她一次都不可以嗎？」

「你說得有道理，你去吧！」

琥珀出去，古夫人讚賞說：「這孩子很有主見，不驕傲，有良心，同時爲人也很公正，我實在喜歡她！」

× ×

古夫人畢竟出身於豪門。風度、儀態、品味全部是一流。她爲琥珀設計了一襲純白的雪紡晚禮服，腰身以下共有五層，上面是公主袖，公主領，整個上身綴滿了銀色的小珠。

古夫人把一個皇冠壓在琥珀的頭頂上，琥珀問：「媽媽，皇冠上的鑽石不是眞的吧？」

「當然是眞的，我家裏所有的東西都是眞的，包括那些古董！」

「是眞的我不要戴！」

「爲甚麼？」

「今晚會見許多人，人家會以爲你把所有的首飾全都送給我，你有不少首飾吧！」

「但是，我的首飾在我死後仍然要捐給政府，我祇不過借你用一個晚上吧了！」

「人家會相信嗎？」

「我會告訴他們！」古夫人把琥珀拉到鏡前：「看！現在你像不像一個公主？」

「像！像！我是不是很高貴，很漂亮？」琥珀十分高興，她從未見自己這樣好看過？她現在比珍妮好看多少倍？高貴多少倍？

「你本來就非常美麗，現在是加倍美麗，不錯，你看來像個千金小姐，寶！一個非常出衆的女孩子。」

「要是子寧見到就好了！」

「子寧？誰呀？」

「他……」

瓊姑敲門進來，後面跟着李世良，瓊姑說：「所有賓客到齊了，晚餐也快要開始了！」

「我們到樓下吧！」

古夫人穿了一套米色的旗袍套裝，戴上假髮化了點粧，人年輕了許多。李世良和琥珀小心扶住她，她第一次一步一步的，走下樓梯。

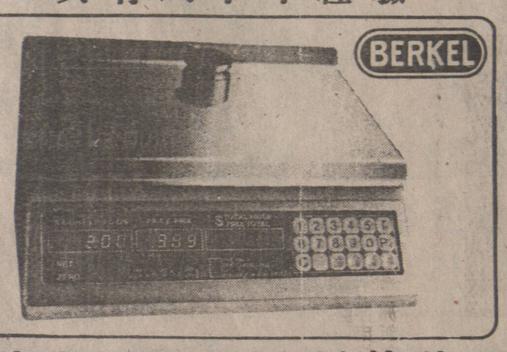
雖然她感到萬分吃力，可是，她終於還是把樓梯走完。

「啊，」樓下窃窃私議：「那老太婆怎麼忽然年輕了，還會走路呢，眞是奇蹟。」

BERKEL 電子磅

質優可靠，優點與別不同。

具有八十年經驗



請與 BERKEL 公司接洽

地址：一六二九號溫亞布街 雲高華

1629 Venerables Street

Vancouver B. C.

電話：254-4774

Paint Will Protect Your Car's Finish Through the Rough Winter Months

爲保護你的汽車在零天行駛，全季安全無憂。

汽車油漆皇公司

①特別漆油爲你油車身四次，四年担保 $209.95

②美麗漆油，油三次，兩年担保 $189.95

③經濟漆油，油一次，一年担保 $149.95

FREE ESTIMATES ● BODY REPAIRS

SprayKing

AUTO PAINTING

1975 Triumph

Ph. 253-7718

FREE ESTIMATES GIVEN WITH NO OBLIGATION

Open Monday thru Friday 7 a.m.-6 p.m.

Saturday 8 a.m.-10 a.m.

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

恭祝聖誕並賀新年

每日中午特別快餐

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

通告

爲通告事，本會館定於一九八一年元月廿五日（星期日）下午一時正在本館禮堂舉行會員年會，報告財政，及會務，屆時尚有章程小組提案，「假若有在任理事連續三次缺席理事會議，而未預先通知書記，或事後又未有合理解釋，理事會得由四分三理事贊成通過表決，有權將該職位由候補理事充任」。

同日上午十時至下午四時爲選舉下屆理事投票時間，除分兩各團體，及會員外，恐有遺失，特登報通知，屆時務請出席會議及選舉，依章理事會成員卅一名，團體會員佔廿名，個人會員佔十一名，凡屬本會已交年費之團體及個人會員者，均有權提名競選下屆理事，若有意者，請到本館索取提名表格填就後最遲至元月十五日前交回，以便編印選票，逾期不受辦理。未繳交年費之會員，請從速繳交，以符合章程，得以提名競選，以免喪失選舉及被選舉權。又凡是華人社團有一年歷史，和超過五十名會員者，均可參加入會成爲本館團體會員。

右通知

本會館全體會員

溫哥華中華會館理事會啓

一九八〇年十二月廿二日

經驗教師誠徵補習

學生，科目包括數學，物理化學，收費從廉，有意者請電：二五四—一八四六徐彥揚

請西廚數名

薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北溫哥華。

請企檯

急需經驗女企檯一名，日間電：254-1218 晚上：325-3363（七時後）

埠仔請中西廚數名

月薪一千三百，包吃住。電：112-427-3366

亞省餐館請人

中西廚數名及打雜一名。男女均可，薪優，晚八時后電403-623-7466與PETER或吳先生接洽。

請部份時間交酒

須會講英語每小時六元。晚八時后到WOODERN BARREL面洽電話：522-8171

招請熟手廚工

招請熟手中西廚工一名。有意者每日下午六時至十一時電：604-392-5425與余先生聯洽。

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四—三一四四，不接COLLECT CALL。

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

樓下全層出租

兩房一廳，厠廚爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本城西區，交通方便，有意者電：266-9305

土庫出租

二房一廳，厨厠齊，電話：三二五—二五八六

土庫出租

四房一廳厨厠非沙三十街交通方便，近學校電：872-4164劉生洽。

樓上全層出租

近華埠光猛潤大兩房，適合小家庭，請電255-2919

大屋出租

四睡房兩大廳兩浴室，大厨房近華埠。電話：四三四—三八六一

出賃

新屋樓下，兩房一廳設備齊。近乃蕉街。請電253-5625

土庫出租

兩房一廳，厨厠爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一—〇〇一八

土庫出租

兩房一廳厨厠爐櫃齊，獨立門戶交通便，近學校合不吸煙夫婦一孩住。有意電435-8972

新屋全間出租

樓上三房一廳，樓下兩房一廳，上下層均有厨厠浴室，爐頭雪櫃，不包電火。二六一—一九三六

有屋全間出租

近PNE有兩層屋出租，四房兩廳，設備齊全，交通便利。接洽254-4165

平地土庫出租

三房，廳厨房，厠所俱備，交通方便，環境清靜。電話：879-0831

靚土庫平租

華埠兩房一廳，厠廚齊，交通便獨立門口，電話：週日255-4251 夜324-4792

吉屋出租

三臥房一客廳，設備齊全，交通方便，位第十一街東，月租五百五十元，請電：二九四—五九二七

土庫出租

兩房一大厨房，交通方便，獨立門戶，適合夫婦或女仕電話：876-4730

土庫及單人房出租

近乃磨夾希士定，兩房一廳，設備齊，交通便，獨立門戶，合無孩夫婦及職業人士。電二五五—三四一四。

新屋土庫出租

兩房一廳，厨厠雪櫃爐頭齊備，近乃磨街火十九街請電話：八七九—七〇九一

兩睡房屋

地三十三乘一百四十四。有火爐，滿鋪地氈，屋後泊車有後行，二八〇四百老匯東街，取價十三萬二千九。請洽 MARY FLYNN 929-3416或874-5142 BLOCK BROS RTY LTD.

吉屋傘間出租

近KILLARNEY區，樓上兩層土庫兩房設備齊全環境優雅電：327-0109

雜貨店出讓

電話：八七九—五四二二

近唐人街餐館出讓

座位七十，有酒牌及酒巴。冷氣設備。營業已有六年，收入好。低價出售。詳情英語電RON SMITH 733-0369 UNITY REATY 736-3831廿四小時。

唐西餐館出讓

鳳凰園位於雲島 PORT ALBERNI埠，在SHOPPING CENTER，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自費電話：一一二—七二三—九五三二，或一一二—七二三—七一二一

菓舖出讓

地點及租好，有前途，日做六百。開價三萬八千九，另點貨。日間英語電731-8011 晚 299-8681

埠仔雲島餐館出讓

座位七十五，因人手不足，出讓。電112-283-7411黃先生。不接受COLLECT CALL

菓舖生意出讓

位於本埠乃磨街3012號，四周皆住宅，環境好，顧平價出讓，有意請親來面議或電437-6313洽。

街角菓舖急讓

點貨連架撐共一萬五千。請日間電873-1131 JOHN

新屋出賣

雲埠及北本汝比，均一千三百尺，有意電298-0417 RON CHAN洽。

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二厠，特大厨房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

西餐館生意出賣

位HANEY購物中心，座位七十，生意好錢期短，合家庭式經營，有意者請電BUD MELLOF 467-3811 BLOCK BROS REALTY

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。306-628-4341

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

新鮮生猛蝦出售

新鮮生猛或新鮮急凍蝦出售，逢星期五下午或星期六及星期日，在烈治文STEVESTON魚市場三街M. V. SAMWISE或M. V. STRIDER KING

中西式撈粉機出售

及香港製餅焗爐兩層，自力公司麵機，有意者請電254-7830甄先生接洽。

埠仔餐館出賣

生意連業，前舖後居，每日生意數百元，兼代理巴士，面議或電（306）452-3338 DICK'S CAFE P.O. BOX 247 REDVERS, SASK SOC 2H0

工廠出售

有一食品工廠出租或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓樓下工廠，有意電二五三—四一五一鍾洽，或到一一八三富蘭克林街接洽或電二九四—四五三八

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064或雲埠736-0832

丈夫失業救濟金不敷家用
太太在家中替人按摩賺錢

鄰居向警方投訴 山了她的架步

【倫敦航訊】英國劍橋郡佛咸市三十歲的家庭主婦琳達因爲丈夫的失業救濟金不夠家用開支，就在自己的睡房爲客人「按摩」，每次交易收廿英鎊。她有三個孩子，她將按摩得來的錢買食物與衣服給孩子。

隣居向警察投訴，警察前往琳達家查案，眞的是發現一個陌生裸體男子躺在她床上，她則只戴奶罩內褲而已。她的丈夫巴里是建築工人，已失業，承認靠老婆按摩過活。法官判巴里兩年守行爲，並需付四十五英鎊的堂費。辯護律師稱：巴里一直想找工作，但老是找不到。妻子想找兼職工作，但一樣找不到，只好幹些最原始的賺錢工作。爲了孩子得到良好的食物衣服、教育這樣做是被逼的。

巴里稱：我在一些鹹濕報刊登按摩廣告後，顧客雲集。我們只搞按摩，不搞性交易。我們一直想收山，但錢來得太容易，我們就收不了山。現在，我們完了，要換個新房子，給孩子們找個新學校。

各地消息

床可變艇

美女在一塊似浮床的板上，在泳池享受日光浴。浮床是一種澳洲新產品，把板上的玻璃纖維部份移去，就是一艘一人漁艇，從木塊的中心的一個洞，把魚絲及鈎餌放入水中釣魚。



日本彩色電視機 今年高產破紀錄

【法新社東京二十六日電】日本今天宣佈，日本的彩色電視機生產，預料今年將達到年度前所未有的高紀錄。一年度前所未有的高紀錄。一生產的彩色電視機總數為九百八十萬三千部，一九七六年全年生產一千〇五十三萬三千部。

日本電子業協會說，單在十一月就生產了一百〇九十七萬部，首次超過了一個月一百萬部的界限。這紀錄比一年前上升百分之十二·七。

印度逾萬農民被捕 他們要求提高農品價格 被捕者有多名是邦部長

【路透社新德里廿六日電】印度報業托拉斯稱：近日來印度西部馬哈拉斯特拉邦廣大農民示威，要求提高農產品價格；結果有一萬多人被捕，其中包括前工業部長菲南狄斯、前比哈爾邦、馬哈拉斯特拉邦邦政府一再禁止進行抗議遊行，並努力驅散，但沒有成功。

抗議遊行時，沒發生嚴重暴力，但示威者與警察間中推打是有的。

反對黨領袖最初計劃包圍邦議會，然後要求提高大蒜、糖、棉花的價格。

他們是進行三百六十五公里抗議遊行後，在納布爾市被捕。馬哈拉斯特拉邦首席部長安杜萊與邦議會議員宿舍都戒備森嚴。過去數天，邦首席部長、哈里亞邦首席部長、印共代表拉奧等反對黨領袖。

失鷄事情小影响房事大 英四隻打針鷄被盜 食者可能患性無能

失主呼籲小偷·速赴醫院檢查

【英國狄文通訊】一個在節日前偷去四隻鷄的人，當局已發出警告，他們如果在聖誕節期間吃了這四隻鷄，他們的胸脯可能會擴大，最後失去了性慾。

原來，這些鷄隻在十月份注射合成女性性荷爾蒙，使鷄隻長得又肥又嫩，適合聖誕節晚餐。需要八個星期的時間殺了就吃，這就危險了。」

據一位獸醫站的發言人說，這種荷爾蒙經禁止使用，因爲很多人吃了注射這種鷄的人，並不知道已注射了荷爾蒙。他們爲了怕被發現，一定在節前宰殺。但在英國却普遍使用。鷄的主人倒不惹損失的問題而是担心吃的會受害。因此，當局已發出通知，要到醫院去檢查。



尼克遜可能會重獲 約王所贈古代錢幣

祇要能証明任職前獲得就可以

【合衆社華盛頓廿五日電】尼克遜將可以得回三枚罕有的錢幣，那是約旦王胡辛的禮物，由美政府保管，美國家檔案處發言人昨日作此透露。

尼克遜的律師摩坦遜說：他在調查物主的問題，獲悉考古學家在追查這古代的叙利亞錢幣財產副則，錢幣應該屬於政府的。尼克遜離任時，表示可能是他在任公職之前獲得的，如果是的話，尼克遜則有資格取回這些錢幣，它是百大箱與盒子，福特政府不許物件運赴尼克遜在聖克里門的寓所，因爲所有外國顯要贈送的禮物，每件價值超過五十美元的，就在法律上屬於政府的了。

尼克遜的律師摩坦遜說：他在調查物主的問題，獲悉考古學家在追查這古代的叙利亞錢幣



太陽能聖誕樹

美國新澤西州美國無線電公司實驗室女職員謝麗兒小姐，使用該公司產品之太陽能電池，裝入聖誕樹之電燈泡，變成一棵太陽能供電之電燈聖誕樹。右邊插圖，是太陽能電池。（美聯社傳眞圖片）

婚變慘劇 全家慘死

【美聯社西德波昂廿五日電】波昂警方今日說，一個當地的家庭，作假日的訪問，以慘劇結束，一家五人被開槍擊斃，第六人被獵槍射傷，弄瞎眼睛。

據初步消息稱，一名有婚姻糾紛的丈夫，開槍把他的四十歲妻子、十六歲兒子及妻子的雙親殺死，然後自殺身亡。另一十四歲兒子頭部中彈後眼盲。

這宗事件是在槍手的妻子與兒子，前往貝烏爾探訪娘家時發生的，該市在西德首部的萊茵河對面，屍體在聖誕前夕發現。

小妖女貝嘉 芳齡廿四扮演小女孩

名作家納波哥夫一本名作，年前曾經拍成電影，片名「羅烈達」，故事叙述一個中年男子愛上一歲的少女之間的一段畸型戀愛。主角羅烈達，是一個秀麗而充滿性魅力的小女孩。當年担任女主角的演員，是玉女明星蘇利安，她在影片中的「小妖女」型像，曾經哄動影壇，也令衛道之士搖頭嘆息。

最近，美國一位戲劇家又把這本名著搬上舞台演出，担任「小妖女」一角的演員，是荷里活名影星卡蘿貝嘉的女兒——白蘭克。她今年已二十四歲。在體型與氣質上均被認爲是最適合的人選。

白蘭克演這個角色，可說是家學淵源，因爲，二十四年前，她的母親亦以演出同類角色，可說是家學淵源，因爲，二十四年前，她的母親亦以演出同類角色——「洋娃娃」而一舉成名。

有人問及白蘭克，以她二十四歲的她，才能盡量去扮演一個十一歲的女孩子，是否會嫌太大一些。白蘭克的答覆是：「劇中女角要表達的那種曖昧的性慾，絕對不是一個十一歲的女孩子所能體會。我自己在十一歲時，也一竅不通哩！」言外之意是，二十四歲的她，才能盡量發揮她魅力。看了這張照片，你能否認她不是一個最美麗的「小妖精」嗎？









Paul and Linda. At right, Paul shows he's just as deft at DIY as on the bass guitar

保羅發達 生活簡單

披頭四樂隊最成功的保羅麥卡尼，現已成爲英國的大富翁，但他與太太琳黛只過着適度的生活方式。

保羅每年的收入超過二千二百萬英鎊，而只居住於塞薩郡中部的鄉村屋，平時過着寧靜的生活。琳黛前夫的兒子希達已十七歲，而爲保羅所生的，有十歲的瑪利和兩歲的占士。他至今仍然沒有立下遺囑。他的其他屋宇是在金太爾農場。

「日語慣用型」 一本難得的日語工具書

聽過一位到過中國留學，後來又到日本學日語的外國朋友說，學中文比學日文更容易，這可能是他個人的感覺，不過，一般未學過日語的人，的確有個錯覺，由於日語中有很多漢字，就以爲學這種語言十分容易，而初學者，則又認爲懂得字母，就懂得讀了，這還不容易？這種錯覺往往使許多人讀了二、三個月就放棄了。大約，每一種語言就像一把通往一個寶庫的鎖匙，日語該不是例外的，可以說，不經過苦讀，就掌握不到。

還有使人產生錯覺的是，用於追求實用，我們在市面上所於深入研究之用的，大約只能滿足讀者講幾句就算很好了，實際上大多數人的要求亦是這樣。因此眞正稱得上好的日語工具書，就顯得很少。

日語的學習中，至少有幾樣是要我們付出很大努力的。比如學每一種語言都要記生字，日語中的漢字發音，就使學習日語的人疏忽，不努力去記，這是很大的錯誤。

此外便是日語中相當複雜的語法，關於這二方面，找參考書還是比較容易。

最近看到了一本新書，叫「日語慣用型」，是北京商務印書館出版的，急忙買了回來。關於日語慣用型的工具書，還沒有看過，而實際上，慣用型在日文中的運用，是佔着一個很重要的位置的。

日語的慣用型，大約相當於英語中的習用語或成語，雖然字面上很容易，但是用於句子裏就往往不好理解，這亦和英語習語或成語很相似。如果能夠掌握日語慣用型，在日語的造詣上亦應該是相當好了。

該書是厚厚的五百多頁，搜集了五百二十三條的慣用語，每條除了解釋，還加以解說，是一本相當難得的日語工具書。

編著陳玉書是日語教學工作者，他說他是在教學的同時，搜集材料，加去粗取精，分類安排，嚴加審訂而編出來，這是可信的。編這種工具書，往往要花大量心血。因此對編著者很敬佩，何況是一本自己得益頁多的書籍。



新聞快遞

值錢丈夫

台灣苗栗鎮有一位經營西藥店頗爲富有的寡婦，由於守寡多年，竟然愛上了其住家對面的一名窮困的計程車司機，這位富孀於是經常租用他的汽車到處去旅遊，日子久了，彼此之間建立了感情。

弄到那個司機樂不思蜀，竟置家中妻兒子女不顧，該司機眞富孀崎戀給妻子知道以後，富孀願意以三百萬元跟對方離夫。

初期攝護腺腫脹症 食南瓜子可以治癒

五十歲以上男人六成有此病

【中央社台北廿六日電】研究已證實，食用南瓜子，可治癒初期攝護腺增大。

行政院農業發展委員會出版的刊物農業週刊報導，因攝老年人的攝護腺腫大症，自然的就制植物就是南瓜子。

差不多所有年過五十歲的男子，排尿情形總是不正常，原因是生殖排尿管道的功能日漸衰弱，引起攝護腺腫大。

報導指出：美國的專家對南瓜子進行研究，發現南瓜子具有下列效能：㈠治癒初期攝護腺增大。㈡改善第二期病癒，使恢復至初期狀態。㈢南瓜子的活性成份，可消除攝護腺的初期腫脹。

對於這種病症，目前除了施行高度危險性的攝護腺切除術，以及物理治療法以外，現代醫學對於攝護腺的早期功能萎縮與退化，仍缺乏有效的治療方法。惟一的預防途徑，只有在具有治療功效的植物中，尋求預防方法。

報導說，五十歲以上的男子，約百分之六十遭受這項困擾，到了六十歲以後，比率更高達百分之八十。

一套四款面額四種 鹹水魚圖案新郵票 郵政署一月將推出

【專訊】郵政署昨日宣佈，該署將於一九八一年發行三套新郵票，圖案主題分別爲「香港魚類」、「公共屋邨」及「香港港口之過去和現在」三種。

「香港魚類」郵票將首先於明年一月廿八日推出發售，一套四款，以「紅衫魚」爲圖案。紅衫魚的特色爲尾呈絲狀，身有黃帶條。色彩鮮艷「綠衣」則爲一元三角面額郵票之圖案。綠衣爲近岸水域常見的鹹水魚類之一，其特色爲頭部隆起，身有紅，紫，橙及黃色。

兩元面額的郵票則介紹牙齒酷似鸚鵡，身有「藍橙二色之「黃衣」。

這套新郵票是由珍德二世女士設計。

配合新郵票的首日封，將於明年一月二十日在各郵局發售，每個首日封之售價爲五角，並附有一張說明咭。

爲應付預期需求，郵政署將印備足夠的首日封，同時，爲了確保人人均有公平機會購得首日封，每人每次限購十個。

此種紅斑出售。

一元面額的郵票，則以「紅衫魚」爲圖案。紅衫魚的特色爲尾兩角、一元、一元三角及兩元，其圖案的四類，色彩鮮艷「綠衣」則的品種。二角面額郵票之圖案爲一條「紅斑」。本港魚場最喜歡飼養鹹水魚類的品種。綠衣爲近岸水域常見的鹹水魚類之一，其特色爲頭部隆起，身有紅，紫，橙及黃色。

兩元面額的郵票則介紹牙齒酷似鸚鵡，身有「藍橙二色之「黃衣」。

這套新郵票是由珍德二世女士設計。

配合新郵票的首日封，將於明年一月二十日在各郵局發售，每個首日封之售價爲五角，並附有一張說明咭。

爲應付預期需求，郵政署將印備足夠的首日封，同時，爲了確保人人均有公平機會購得首日封，每人每次限購十個。

救火的水變冰柱

今年紐約聖誕節的氣溫是二百〇八年以來最低的。布朗克斯區一幢大廈火警，消防員撲滅火勢後，該大廈外露台、梯級、窗戶、電綫上到處是冰柱。



利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號 夾片打街 電話: 687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 $2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、共廿二天 $2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、重慶、北京、桂林、廣州共廿四天 $2800

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Oversaes Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

K. SEW'S PLUMBING
蕭雄享
299-8692
1340 HOWARD AVE.
N. BURNABY B. C.
V5B 3S1

按新大價工
作妥當
裝舊小錢老
修水嘴實
理工程

承接土庫裝修
價錢公道，保證工作，免費估價
鬼佬技工，起貨快捷。
298-9513
876-2916

雲埠辦事處請人
聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金寄 MR. WOO 2050 W 20TH AVE. VAN. B. C. V6J 2P7

訃告

家慈黃門周好夫人閨平百合群勝里人不幸痛於八〇年十二月廿九日晨壽終坐保醫院積閏享壽八十歲不孝子沛强女桂仙等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八一年一月二日星期五下午一時假座暗市黛賓儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園系屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

杖期夫黃樹鏘
哀子【沛林】【沛强】媳【周氏】【胡氏】
哀女桂仙【胡關祥】【關祥】
孫偉健
書：孫女婿珍義美惠瑞惠卿
外孫關博文孫媳吳氏
外孫女關小梨孫婿高少攜
外曾孫關劍雲高志忠高志豪
外曾孫女高秀玲
治喪處：新位仁餐室
3244 WANETA PLACE, VANCOUVER B C
TEL: 435-3493

獨困十六世紀地下密室 倫敦少婦爲籌善款 熬骨十六小時

陰風陣陣・幾乎「嚇破胆」 長夜漫漫・確係「嘆到盡」

（美聯社倫敦電）有些人爲了善事甚麼都幹——譬如在令人毛骨聳然的地牢中渡過一宵。

倫敦市郊一位家庭主婦雷諾士太太，在星期日晚眞的這樣做了，要爲英國救生船人員籌募三千鎊（七千零五十美元。）

廿四歲的雷太太，是兩名孩子的母親，她自願接受這嚴格考驗，爲數以十計沿不列顚海岸的救生船都是由義務工作者操作，其中之一曾拯救雷太太一位好友，幸免於溺。

但雷太太走出又冷又濕的倫敦地牢中時——那是刻意模仿十六世紀的恐怖酷刑密室而建，是一吸引遊客之處——她告訴記者：「我以後怎也不再這樣幹了，比我原先想像的可怕得多。」雖然她沒有披枷帶鎖，但雷太太說，她獨自鎖在裏邊十六小時，在黑暗中彷噪，她連瞌一下也沒有。

她悽婉地說：「有些滴水聲，和奇異的東西移動聲。我渾身濕透，患了大傷風。」



男人就係咁樣 無法容忍老婆偷漢 但係甘願情婦賣淫

各地消息



漢洛王子及其沙漠區的富人俱樂部，他說：「在這裡，最值錢的東西是植物。」

穆巴拉村聲言，波蘭局勢威脅歐洲安全。穆思奇與布里辛斯基原籍波蘭。

新擴音器

美國家廣播公司一音響技術員携備一具三叉擴音器，目的在收播球場上足球員的說話，而非宣布員的聲音。（美聯社傳眞圖片）

濶佬俱樂部

西班牙的賀漢洛王子，外貌頗像已故的奇勒基賓，最近他的興緻甚高，要創辦一個專爲富人服務的俱樂部，究竟有什麼不同之處呢？他這麼說：「有錢的上流人士，對於遊艇、古堡的生活已厭倦了，他們渴望的是簡單浪漫生活方式，他們不想傷腦筋，只想逍遙遊。」

賀漢洛王子的經驗之談，可當作夫子自道。他强調，最理想的渡假地點便是西班牙的哥斯特蘇爾，不過，他是一個懂得做生意的男人，他的俱樂部支部，在阿拉伯的沙查區上開張了，爲了綠化那沙漠區，他移植了二萬八千株樹木。他對記者說：「能夠花得起的人，在這地球上，至少有五十萬名。我們的服務包括嚴密的保安、汽車、遊艇與美女，隨叫隨到。」



「嗯，老婆，你D愛怪遺度買返嚟㗎？」

挪威使用禮物 鼓勵人民戒烟

（美聯社挪威奧斯陸電）挪威政府新聞處推行反吸烟運動之際，星期一向所有吸烟者提供了「三十九種不吸烟的禮品」。

政府新聞處在挪威幾份報章刊登了廣告，提醒吸烟人士，如每天吸烟十五支，每人明年將會耗費三千九百一十四點六克朗（七百五十美元）。在挪威，一包二十支庄的香烟現售十四克朗（二點七美元）。

政府新聞處的廣告說：「請花幾分鐘的時間以同代價可獲得的其它三十九種享受。」

三十九種可供選擇的享受包括：

——奧斯陸與紐約間的來回機票。

——在歐洲南部旅遊兩星期，費用包括了住店在內。

——可乘船來往奧斯陸與哥本哈根十次。

——九十七張劇院入場券。

旅遊者是住單人艙。

——二百四十三張訂購十本周刊電影院入場券。

——有二十六頓可一年之久。

——九十二袋供火爐燃燒用的樺木。

供兩人用的龍蝦晚宴。

——沖晒一千四百行駛一萬零一百八十公里（六千三百哩）的膠卷。

——購買可供汽車四十四張彩色照片。

千零十八公升（二百六十八加侖）的汽油。

——購買一千零四十條麵包。

——購六十五張好的長壽唱片。

——購買一千六百零公升（四百二十二加侖）牛奶。

——購買一隻良佳的挪威馬。

——購買兩頭貓。

——買一架新的彩色電視機。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僱胞光顧 無任歡迎

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P5 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型裁季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花僑
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一 四時以後李顯理 二五五・七五〇一

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光毀後人 往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一 四二五一

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭臺園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備鮮生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款襯花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.
本館歷史有七十年 經驗豐富服務完善 豐儉隨意禮堂雅潔 各種禮教一致尊重 遠近輸運均可包辦 儀費低廉大可放心 有事詢問樂忘解答 有拍車場便利親友

納偉旅行社
Love & White Travel 無遠弗屆・無微不至 加拿大華僑
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
*暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
*全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
*暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
*全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
*暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
*全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
*可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
*華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
*暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
*聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
*上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305三人房315雙人房345（12歲以下小童減收$20）
*出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
*舊金山三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
*阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
*域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
*加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
*全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
*上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
*出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李耀$189 拉斯維加$199
*全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*奉送各款贈券價值超過$100。
*出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高菓片打東街二百號二〇三室（緬街火片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

周愛禮 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128－130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下）
酒店
保險
簽証

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：637-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669－6412 鄭小姐
681－3816 晚間：437－6270
★香港特價$283起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$289
★中國旅行團全程廿四天 由$2480起

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
營業項目：中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 凍果醬料 海味京果 名瓷顧繡 名漆古玩 駝名藥材 膏丹丸散 鮮水貨
購採電郵貨品 包倫遞運 訂款代用種特
電話：五二〇六－八八六

疑她搶鏡頭早使他心存不滿
錯踏一腳惹起羅莽怒火
陳思佳聘律師追究
邵氏出面安排和解

△陳思佳與羅莽日前在拍「大旗英烈傳」時，因口角而生爭執，羅莽以家，陳思佳則登稱要延律師追究，因爲有人恐嚇要「打死她」。事件發生在「大」片煞科前一日，陳思佳不小心踩了羅莽一腳，她立刻道歉，但羅莽却不接受，反而破口大罵，甚至以廣東粗言「問候」陳思佳全家，導演張鵬冀見狀，上前勸解，也被羅莽一手推開老遠，可見當時他的憤怒程度。事後陳思佳把此事告知邵氏製片部，表示已與律師研究過，要發律師信何意外發生，可作依據。但製片部認爲同事之間，不應律師信來往，願意作中間人調停此事，安排兩人私下和解。

陳思佳表示，她本人極願意和解此事，希望幾日後有完滿答覆，若羅莽不算。據悉，羅莽拍「大」片期間，一直對陳思佳不滿，經常向此片其他人表示陳思佳搶鏡頭；被踩一腳顯然只是導火線。

記得兩年前，陳思佳與潘冰嫦合作「爛頭何」時，亦因被踩一腳而發生爭被搶鏡頭所致，想不到兩年前舊事重演。

不過陳思佳却認爲，自己是女，羅莽是男，根本不可能發生搶鏡頭的事。

雖獲「諒解」．仍受「指摘」
監製級不滿周潤發
將採變相杯葛行動

無綫高層不久前雖再作詳談始才找出事件解決的辦法。

然表示，周潤發與無綫關係現時已經和緩下來，並謂周潤發會在明年一月返港回公司報到，三月就繼續參加演出，但據知，周潤發與無綫之間的糾紛，現時却只是暫時性的安協而已，其實，無綫仍要等周潤發短期返港之後，與他

影視消息

須遷就東南亞市場
不准用雙節棍
狄龍大表不滿

昨日，狄龍在影城後山片場地續拍「大旗英雄傳」，他爲了影片出現雙節棍的鏡頭，與製片閙得面紅耳赤。「大一片原有幾場雙節棍的鏡頭，導演張鵬翼通過公司同意，早已知會道具部門製雙節棍，準備昨晚拍攝的。

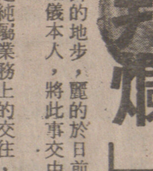
認爲今次發仔舉動太過無理，而爲了要達到薪酬調整目的，却不惜突然離開其工作崗位，希望得以使公司就範，這次的舉動，却失去了監製們認爲，周潤發在無綫多年來，一直對他力捧，對他不薄了，然而他今次這樣突然粒聲不響就離開工作崗位，且向公司在講條件，却似乎使人感到是有點忘恩負義。

一位監製昨日甚至很認眞對記者說，就算周潤發再返回無綫，公司稍有不滿。

去年聖誕節，愛咪因懷上譚俊彥，所以去年的聖誕節，他們又在家中靜靜的渡過，並沒有安排任何節目。即今年，譚媽媽往外地旅行，負責照料兒子的褓母及告假，由於兒子乏人照料，故狄龍準備在聖誕節往外家。

周潤發今次向無綫然離開其工作崗位，希望得以使公司就範，而給發仔，他亦會先行審跳草裙舞却未博取得其慎清楚，除非該角色非家中靜靜的渡過，並沒有安排任何節目。即今年，譚媽媽往外地旅行，負責照料兒子的褓母及告假，由於兒子乏人照料，故狄龍準備在聖誕節往外家。

況且，其它影片亦有此類鏡頭出現，爲何公司不予以禁制。爲此狄龍對公司稍有不滿。



趙雅芝演的角色太令人反感



「衝擊」眞是差勁之作。

記得監製招攬强也會承認此劇失敗，且寄望趙雅芝出場能挽回頹局，如今看，招監製的期望也許要落空了。

以「衝擊」的劇情而論，就是周潤發沒有失除一如從前安排拍此劇，相信也不能挽回劣勢。因爲此劇的劇力極差，富家子無端端做了舞男的描述令人懷疑又反感之外，趙雅芝獲悉自己非會姓人的表現也叫人覺得她過份不近人情，且相當自私。

身爲社會工作者，趙雅芝的愛心似乎已見泛濫，然而這也不是太大的缺點，也可作她的個性仁慈厚道的描寫，不過她對兄長的態度却與平日有所不同，態度頗有點目無尊長，雖說其兄除欺惡霸，但趙雅芝的不屑亦似過份。而最說不過去的還是當她知道自己不是會家雖女時簡直像瘋了頭腦似的，任由母親如何勸說也不肯聽從勸告，要要搬出去，試想她一向與父親感情和洽慈愛，一旦知道自己的出身總不會如此不念情而堅持要走吧，此劇角色性格之欠統一不理影響了觀衆看戲的情緒，也着實令人看得反感。



趙雅芝在「衝擊」中，決定要與舞男

恬妮只要眞誠互愛
五週年生活紀念
岳華送一顆珍珠

恬妮與岳華昨日原是在外間找尋節目，慶祝他們共同生活五週年紀念，但由於昨天剛好是「冬至」佳節，恬妮，岳華認爲在家中晚飯更有意思，於是取消了擬定安排好的節目。

曾一陣子，傳出恬妮與岳華展開「冷戰」，然而最近他們的感情已經好轉過來，一切的誤會已告冰釋。

每年此日，岳華例必送贈恬妮一顆價值一百元的珍珠，近年物價雖然高漲，但恬妮不會向岳華要求更高價值的禮物，仍然是一百元價值左右的珍珠，因爲他們之間的感情，完全出於眞誠的互愛。



認爲目前全加十萬建築工人失業 工會擬禁技工來加

（多倫多訊）建築工會頃向聯邦內閣提出意見，主張禁止專門技術來加國，在建築業內工作。

工會指出目前至少有十萬建築工人失業，於此時而聘外國移民來此做建築工作，實不合理，如政府能規定僱主須負担來加工人之旅費及食住費用，則此情況或不會發生。

工會又謂卑詩，亞省及沙省需要工人最多，佔總數百分之四十二以上，但此三省人口總數則祇佔百分之廿三点八。

雲埠信用協會改選 定期舉行會員大會

（雲訊）雲埠信用協會，成立於一九三〇年，今年慶祝成立五十週年紀念，該會目的是注重信用，會員多達二千人，均爲銀行，信用工會，百貨商店，財政金融公司，及其他各界人士共同組成。

該會昨舉行選舉新職員，雲埠哈德遜灣百貨公司信用部經理夫蘭克維士靈，獲選爲主席。

該會定期一九八一年一月廿八日星期三，下午六時半，假座佐治大旅館，舉行會員大會，主講人將爲滿地可銀行消費教育部經理帕特里夏伯恩斯，想屆時必有一番熱鬧。

美上議院通過新例 對卑詩旅遊業有利

（雲訊）卑詩省旅遊廳長栢佐但稱：美國上議院通過議案，對卑詩省經濟上大有裨益。

美國上議院於四年前通過第六〇二法例，禁止美國公民及公司在美國境外召開會議，可以申請免稅，但此法例修改，美國衆議院及上議院財政委員會通過，且亦由當選美國總統列根批准，加拿大及墨西哥則例外。

柏佐但夫人認爲，近三年以來，旅遊廳已致力修改該法例，力求在旅遊工業上有利。

低陸平原風景優美

（雲訊）卑詩省旅遊廳撰文介紹卑詩省低陸平原沿第七公路有許多樹木，風景優美，自卑詩省初立省時第一次首先成爲省城的二埠阜族城，一直爲很良好的駕車公路。

自北道向北，隨向東轉至第七公路，經砵高骨林，可沿碧河溪散步，該處有許多松雞，甚爲美麗，最適合遊車河。

卑大擬修葺圖書館

（雲訊）卑詩大學董事會通過計劃，進行最低限度以四千三百萬元作爲修葺圖書館大廈計劃。

該修葺計劃，將屋交卑詩省大學委員會批准基金，重修圖書館南翼及北翼大樓，及鋪地台等市區記錄，通訊，及預算案內容資料。

常選市區職員，亦要公開他們的財政，競選支出，競選運動各界捐款數目記錄，行政支出等。

瑪嘉烈福特主張雲高華埠亦應施行同一法例，市參事哈利藍堅表示支持，市參事梅布朗亦支持此法例。

左保拒絕担任 國家聯合黨領

（古壁市加新社電）國家聯合黨發表滿地可市長左保之來函，正式拒絕担任該黨領袖之職務。

左保稱對國家聯合黨之邀請，表示至以爲榮，但在目前情況之下，不可能脫離市政治而跳入另一新路徑。

國家聯合黨在吊比西士領導之下，曾統治古壁廿年，但現在已勢力式微，人才缺乏，原定二月七日舉行選舉新領袖大會，將不更改，現任臨時領袖之摩能，將爲候選人之一。

中國廣東楓溪陶瓷 瓷質細膩造型生動

（香港訊）廣東著名僑鄉潮安縣楓溪陶瓷，以瓷質細膩，造型生動而揚名國內外來。近年來，該處陶瓷生產有很大改進。

▲瞓爲陶瓷工藝師陳鐘鳴的創作大型通花瓷雕屏風，「雙龍戲珠」。

▲瞓爲吳爲勝的創作，「仙姬送子」



山汝治區通過市例 公開市區財收紀錄

（雲高華加新社電）據雲埠市參事瑪嘉烈福特稱，域多利最大之郊區山汝治，爲卑詩省第一個市區通過消息自由市例，雲高華埠亦要效法。

該市例規定差不多公開所有市參事梅布朗亦支持。

五十年來該會首次舉辦籌款運動 女青年會籌募基金

（雲訊）雲埠基督教女青年會，近十五年以來，第一次舉辦籌募基金運動，目的爲二百五十萬元，以爲擴展及改善各項設備。

據彭會主席素珊維加稱，籌募基金主席，由雲埠女市參事海布朗担任，籌款運動，由一月起至五月底舉行。

電影歷史及美術學 研究課程定期開課

（雲訊）西門菲沙大學，定期一月十二日至四月九日，在笠士街廣場電影院及國家影片局戲院，舉辦電影歷史及美術學課程，並共將放映四十五套影片，以供研究，此課程旨爲影評家敏迎參加研究，欲知詳情，請電話四八七一二六七七查詢。

錦補碌傢俬舖火警

（錦補碌加新社電）此間一家傢俬及家庭用具商店，昨遭祝融光顧，損失約二百萬元，據消防局職員稱，此間位於卑詩省東南部，此次火警，亦焚及停於附近停車場之旅行拖車，起火原因正在調查中。

紐板斯役旅遊地多

（溫太華訊）加聯邦政府旅遊部撰專文介紹，主張全家人渡假出外旅行，應往紐板斯役省，由左至右順序中兩字者，可得同彩票一張。

由左至右順序中三字者，得獎一百元。

由左至右順序中四字者，得獎一千元。

由左至右順序中五字者，得獎一萬元。

十萬元獎共十五個。彩票共售出三百萬張。每百萬張均包含左列五個六位數字之號碼。每個號碼全中者得獎十萬元。

一百萬元獎共三個。

全中左列六位數字號碼者得獎一百萬元。

順序中最後五個數字者得獎一萬元。

順序中最後四個數字者得獎一千元。

順序中最後三個數字者得獎一百元

（如有錯漏或給獎辦法不明，以彩票公司公佈者爲準，本報恕不負責）。

Super Loto
WINNING NUMBERS
DECEMBER 28, 1980
(3 MILLION TICKETS ISSUED)

5 WAYS TO WIN A FREE TICKET
If this two-digit number matches with any 2 consecutive digits (from left to right) of the number on the ticket, a FREE TICKET is won. Redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.

4 WAYS TO WIN $100
If this three-digit number matches with any 3 consecutive digits (from left to right) of the number on the ticket, $100 is won. 12,000 winning tickets.

3 WAYS TO WIN $1,000
If this four-digit number matches with any 4 consecutive digits (from left to right) of the number on the ticket, $1,000 is won. 900 winning tickets.

2 WAYS TO WIN $10,000
If this five-digit number matches with any 5 consecutive digits (from left to right) of the number on the ticket, $10,000 is won. 60 winning tickets.

Only complete number wins (no part numbers)

6	2	0	3	5	3
1	3	3	1	1	8
9	2	4	6	2	7
7	7	1	5	5	7
4	9	5	0	5	3

15 PRIZES OF $100,000
These numbers are non-decomposable. Five six-digit numbers are drawn each worth $100,000. (Every one million tickets issued creates five prizes of $100,000). If the number on the ticket is identical to any one of these complete numbers, $100,000 is won.

3 PRIZES OF $1 MILLION
2,997 SUBSIDIARY PRIZES. ONLY THIS NUMBER IS DECOMPOSABLE. The draw for the grand prize is a six-digit number. If the number on the ticket is identical to the 6-digit number below, $1 million is won. (Every one million tickets issued creates one prize of $1 million).

Breakdown of Winning Number	No. of Winning Tickets	Prize	Winning Number Drawn
6 digits in the correct order	3	$1 million	1 0 6 5 3 6
last 5 digits	27	$10,000	0 6 5 3 6
last 4 digits	270	$1,000	6 5 3 6
last 3 digits	2700	$100	5 3 6

MAJOR CASH PRIZES: Winners of major prizes may claim their prize by following the claim procedure on the back of the ticket.
OTHER CASH PRIZES: Other cash prizes, up to and including $1,000 may be cashed at any branch of the Canadian Imperial Bank of Commerce in Western Canada, or by following the claim procedure on the back of the ticket.
In the event of discrepancy between this list and the official winning numbers list, the latter shall prevail
JANUARY 25TH TICKETS ON SALE NOW!
WESTERN CANADA LOTTERY FOUNDATION

前自由黨省領急臣 呼籲各界捐助經費

（雲訊）卑詩省前自由黨領袖哥頓急臣，函卑詩省民指出：社會信託黨省政府，面臨崩潰困難甚多，卑詩省民將有抉擇之機會。

卑詩省自由黨已未有省黨領袖多時，一九八一年五月，將舉行代表大會，選舉省黨領，因自一九七九年後，自由黨已未有省黨領導。

他特別呼籲各界人士，捐款幫助自由黨，作爲經費，捐一百元，七十五元免稅，即等於捐款二十五元而已，根據卑詩省例，均一概不知。

雲島火警一死一傷

（操芬奧加新社電）此間位於雲哥華島西海岸，一艘船發生火警，年二十八歲之男子加亞被焚斃命，船上搭客，年三十歲之丹尼士摩利氏，附近曾加路士列埠人，被焚灼傷，後已出院。

左保主持之滿地可市政府，已有多年。

九七九年後，自由黨已未有省黨領導。

安省殘廢兒童醫院成功手術 賽車英雌假手稱雄

（多倫多訊）安省殘廢兒童醫院最近成功爲一少女安裝一隻電動假手，使該名愛賽車女性可再享受此刺激活動。

接受手術的少女是來自雲埠的派比玆，她在去年一次意外中折斷右手，經接駁手術後因傷口潰爛要再度割除。

殘廢兒童醫院假體科主任修達表示，派比玆的右手已恢復靈活運用，不單可控制普通的汽車，也可應付分秒必爭的賽車活動。

派比玆在失去右手後曾學習使用左手，包括寫字及使用工具，現時她可以用那隻電動右手替代左手的工作，使她變成雙手也可以運用，她的假手不單使用自如，還可寫出她的簽名或與她未受傷前並無分別。

現時派比玆的唯一心願是購買一輛愛快羅密歐跑車，像她以前一樣在賽車場上騁馳。

列治文發現一女屍

（列治文加新社電）據警方報告，昨有一名市民牽其愛犬散步，在此間雲埠以南市區非沙河附近發現一具年青女子屍體，警方稱，其年齡，姓名，及死因，均不知。

美廉大藥房 緬街500號

第一影音中心 片打東街 125_131號

聖誕快樂 新年發財

SONY Betamax

SONY 新力牌 一律大平賣



廣受歡迎・自有過人之處 "IT'S A SONY"

一小時起貨 1 HOUR PHOTO 彩色冲晒 翻晒只需 20 分鐘



台北新型百貨商場聖誕前夕發生火災

烟罩十二層樓·如陷地獄

火困三百顧客·幸未死人

（合衆社台北廿五日電）警方週四說，一場聖誕前夕火警，燒毀了台北一間百貨商場的三層樓，當時擠滿了尋樂和趕購貨品的人，四十人受傷。

警方說，火警在週三下午五時左右發生，起火處在地庫咖啡店的廚房，焚燒六小時，濃密黑烟封鎖了十二層樓的永琦百貨商場。

火勢截斷了電路，整幢建築物成爲黑暗世界，約有三百名在餐廳和超級市場的顧客和尋開心的人，尖叫着由出路擠出。約有四十人，其中包括消防員，受傷送院治理。

在消防人員於下午一時左右控制火勢前，已焚燬了在地庫的餐廳，超級市場，停車場和二樓、三樓賣時裝和配件的部份。目前未能估計財物損失數字。

北京有數萬名癲人對九百萬居民威脅

因無精神病院無法收容

【北京二十四日法「新社電」】北京日報」今天就居於北京的數萬名精神病患者而提出警告，報導說他們對北京居民的安全構成潛在威脅。報章要求中央政府「監管這些精神病人，其中數名病人曾犯謀殺及一陰謀破壞」之罪。

報章說，現時北京約有九百萬人口，而精神病患者佔了三萬至四萬人。

精神病及精神病醫院在中共是絕少談及的問題，除非他們對社會構成危險。

上月有兩名外國人在北京被一精神錯亂的男子襲擊以致受傷，該狂徒於肇事後被捕。因此，「北京日報」表示，政府應設立委員會照顧這些心理不平衡者，以便保護「正常人的安全及公共秩序」。

數月之前，另一份報章說，上海約有七萬八千名精神病人，當地人口爲一千二百萬。

史學權威方豪病逝台北醫院

曾擊敗國際的史學權威，在宋史、台灣史、中西交通史方面的造詣甚高，精通英、法、拉丁數種語文，是著名語文專家。

他曾獲任浙江大學、復旦大學及北平輔仁大學等校史學教授。一九四九年來台後，先後在台大、政大歷史系執教，造育英才，著作等身，備受學術界推崇。

一九七四年，方教授榮膺中研院第十屆人文組院士，一九七八年曾將近兩萬冊藏書捐贈給政大珍藏。

方院士自幼信奉天主教，並担任神父等職。中國天主教公署及政大已定日內開治喪委員會，處理治喪事宜。



由香港知名人士李嘉誠贈建潮州市醫院已奠基

吳南生等陪同李嘉誠莊世平參加儀式

【廣州專訊】由香港知名人士李嘉誠贈建的潮州市醫院奠基儀式，已於二十日下午在潮州市舉行。

在中共廣東省委書記吳南生和省人大常委會副主任蟻美厚等陪同下，李嘉誠和莊世平前往潮州參加了儀式，親自為這間醫院建設破土奠基。

潮州市醫院是一間綜合性中型醫院，醫院計劃建築面積一萬零五百平方米，醫療科目較為齊全，並將引進部分先進的醫療器械。

北京地下鐵路無人負責大費浪費

平均每年虧損三百萬以上

（北京消息）「中國新聞社」報道，北京的地下鐵道目前處于實際上無人負責的狀態，建設方針也不明確，造成了巨大浪費。

北京地鐵的領導部門很多，有國家計委、國家建委、北京市人民政府、基建工程兵，誰都可以管，實際上眞正主事的却很少，重大問題無人負責，以第一期工程驗收移交問題爲例，這項工程建成通車已經十年，早就應該移交正式運管。但是，應由哪個部門接管，長期定不下來，多年處于臨時運管的狀況。臨時運管處職工定員爲一千四百人，現在實際上已有三千二百人，平均每公里就有職工一百多人。近十年中，地鐵運營虧損達三千二百零八萬元，平均每年虧損在三百萬元以上。運營虧損和經營費用全年平均四百萬元至五百萬元，都要從地鐵基建投資中扣除，這就使基建資金大減少。

北京地鐵的設計方針計，比一期工程提高了防護標準，致使建設工作量和資金大大增加，建設工期延長，據有關部門計算，僅土方開挖量就比原計劃增加一千六百九十萬立方米，混凝土和鋼筋混凝土增加了一百七十二萬立方米，使造價增加二億八千元，造成很大浪費。一些專家、幹部和羣衆認爲，北京地鐵建設應該以交通爲主。這樣，地鐵正式運營以後將會改善北京市的交通擁擠狀況。

由耳取滴血知有無肝炎

【法新社香港廿三日電】新華社稱：中共醫生只需從人的耳朵抽出一滴血液，經過一小時化驗，就能知道這人有無患肝炎。這是十分簡單、快捷、而廉宜的方法。

上床斃倒嬰女殺謀控被母其

押候一月七日再訊

倒斃，其母親涉嫌與案有關，爲警方落案控以「謀殺」罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫無須答辯，法官諭將案押候至明年一月七日，以便等候一份精神醫生報告書後，再行審訊，不准被告保釋，還押監房看管。

被告陳仕芬，廿五歲，家庭主婦。被控於本月十二日在九龍地區謀殺劉勵新。

鍾天賜 876－4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

伍澤森 327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M－2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。



阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

逢星期六及星期日2－4時開

㈠3472 E.22ND AVE 三房兩廳，廿二年新，如新硬木地台，士德古牆，33×162地，土庫另有兩房一廳，廚房及洗廁，煤氣暖氣，可接充銀期，$45,000 10+利息，月元$415，1982三月到期，取價$158,000，十分抵買。

㈡八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD



張嘉綸 PETER CHEUNG
住家電話：465－5906

聖誕快樂
並賀新禧
Merry Christmas
Happy New Year

㈠六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
㈡近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
㈢四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
㈣樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
㈤喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
㈥西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
㈦地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN·近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，
請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽·
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR·926－6811(24Hrs)



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266－4155
住家 266－8988

生意

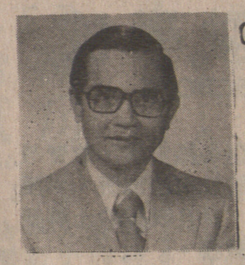
★近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。

★雜貨店在雲埠旺街，每日生意三百餘客，開價卅三萬元。

★廿年餘中西餐館，四千呎，位於雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。

★只賣二萬，四千伍百呎，華人業主，經營好業務。

★中西餐館連實業，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。

▲DUMFRIES ST火四十三街東邊乃，十九年新，靚三睡房，十七萬餘，試還價。

二二三睡房土庫有大遊戲室，環境優美有風景。開價十六萬餘，試還價。

▲40081 MILLER近京士威四組入息屋保養好，開價十二萬五。

▲四七三一 MOSS ST近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板，保養新，土庫將完成，可作三睡房，開價十四萬八。

▲近華埠賺錢魚舖，宜夫婦或合股經營，四萬八請還價。

▲旺菓舖連三睡房實業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元，如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430－1123 住家931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

並賀新年　恭祝聖誕

Merry Christmas And A Happy New Year

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719



加華新盤

▲東區近頃士威及城多利街兩睡房靚屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元，勿失良機會。

▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。

▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。

▲旺區小型商業樓，樓上四組柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卅萬。

★多謝惠顧！　恭祝聖誕新年快樂！

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111 住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1,363方呎，全土庫，有浴室，有後巷，城入伙，要△蓋雙車港，士庫無遺，二月尾價市景色九萬八千。覽位本那比交通最方便區，近希士廷街，即將興建，正層1,410方呎，美觀大方，材料堅固，建築講究△温哥華高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位，瓦屋頂，圖拱形裝飾，熱水暖氣，P.M.A.M.絕頂享受，建築心要，二邊均用紅磚，雙玻璃，十萬五千，△温哥華東，通方便巴士直達唐人埠，即可入市，方呎二十二萬五千，近京士威，剛完成，

法庭審訊證供指出 中非流亡皇帝 吃掉無頭男屍

（班基廿四日路透社電）根據法庭的宣誓證供指出，前中非皇帝博卡薩曾下令把一具無頭屍體烹調，烤熟吃掉。

博卡薩自今夏被法國支持的政變推翻後，便流亡在象牙海岸。他現在正受缺席審訊，被控集體謀殺和同類相食等罪行。前皇宮廚師林基沙說，博卡薩曾召他到皇宮的冷藏庫去，取出一具無頭男屍，清除內臟，然後把米飯釀進去。他說，填滿米飯後，屍體被送到烘麵包的那類大爐裏烤熟。他說，看到博卡薩吃掉屍體。

審訊預料在本星期結束，這位流亡皇帝到時將被判死刑。



夏里遜是傑出人物

獎像金卡斯奧獲力星影的獎尼東及選「會商美英」碟杉洛獲日一廿月本於，遜里夏士事此悉獲遜里夏士力爲圖。「物人出傑度年本」爲後，與夫太美蓮娜喜上眉梢。

（美聯社傳電綫無社聯片圖眞）

幼子因收藏毒品·正在曼谷坐牢 大子遭車禍慘死·更感形單影隻 退休騎師命運多舛



曼谷的豪華喜來登酒店距柏邦道的燈光黯淡廉價酒吧祇有數百碼之遙，在那些酒吧祇以兩美元買一杯啤酒便可以開始縱情色慾。大多數遊客都發覺這種誘惑是無可抗拒的，但是對於那年紀老邁而又苦惱的男子來說，柏邦道可能是一百萬哩外的，大部份時間都花在喜來登酒店的九二八號套房內。

現年六十二歲的費魯斯，在他第一次前往曼谷旅行中，每日祇離開酒店的冷氣調節的舒服環境一次，他乘半小時的士，經過曼谷繁忙的交通到那陰森而又雜亂的監獄，他在獄中花費貴時間數分鐘與其兒子華倫（廿七歲）傾談，知道柏邦道的光輝的一面。而談處乃他於兩年多以前與另一澳洲人希活（廿七歲）被捕之地。當時，他携有「個皮包裡面載有警方所謂八點四公斤高級四號海洛英毒品案有關而被捕的是於數小時後因爲該一次談話是最近曼谷法庭再審那兩個澳洲人時。這一次團聚，由於上月華倫的哥哥加利在澳洲一次交通意外死亡而使壩面更爲激動。

費魯斯又說：「華倫在獄中，心情十分惡劣。有關他的哥哥加利之死對在獄中的華倫說是更屬晴天霹靂。因爲身在囹圄的人的心情是不足爲外人道者。」

費魯斯以前是澳洲一個冠軍騎師，於一九四九年在墨爾本策騎「霍辛尼」勝出頭馬，他的騎馬生涯又使他於一九五四年曾到新加坡逗留六個月。但是由於他不喜歡星洲的天氣，所以他便返回澳洲。數年後，轉而從事練馬，在雪梨成爲數一數二的練馬師。他於一九六〇年因被診斷患有肺癆而被迫退休。



甲虫車



甲虫汽車款式永恒，迄今仍受人歡迎，因爲它的特色是結實與耐用，最近其宣傳手法加强，在美人襯托下，更具新鮮感。

教宗爲聖誕向世界用四十一種語言祝福

保護被剝奪權利的人 保衛人權與反對墮胎

（路透社廿五日梵蒂岡電）教宗若望保祿今天以四十一種語言祝賀「聖誕快樂」，並將新生的基督比擬爲無家，危難或被剝奪權利的人。

教宗穿着白袍，在聖伯多祿教堂世界各地的信徒發表說話，說基督很接近那些在母親腹內時生活就受威脅的人。

廣場上約有八萬羣衆，在明媚的陽光中聆聽這位全世界七億五千萬天主教徒的領袖講話。

較早時，教宗曾在聖伯多祿大教堂主持子夜彌撒以及在他的私人教堂中的黎明彌撒。

教宗傳統上的聖誕節講道是簡短的，主要是宗教上的要旨。

他曾提及他在一九八〇年中若干次演說中的主旨，包括要保護被剝奪權利的，保衛人數與反對墮胎。

教宗在談及基督時說：「由於你們與新誕生的耶穌都沒有屋頂，你們與在義大利南部地震中失去家園的我們的兄弟姐妹最近，這個說法不是很確切嗎？」

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10 99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵卅包庄 $4 99/XX

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B.C. V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡 時款舒適
硬片$59 軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富 油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG. CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
免費估價 廠房商場

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway, Van. B.C. V6J 4P5
TEL. 324-2039 736-6687

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：8-8924 OR 254-6990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：8638 緬街近廿街。

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵强夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500影帶 $14.95 2-3½ HOURS.
VHS影帶 $18.00 2-6HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目録及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起
租套視聲帶 放入錄影機內 公仔會在什麼程的電視機裏出來

電視修理
251-2314
修理項目
電視機 電唱機 錄音機 收音機 汽車音響 擴音機
（國，粵，英，台語）

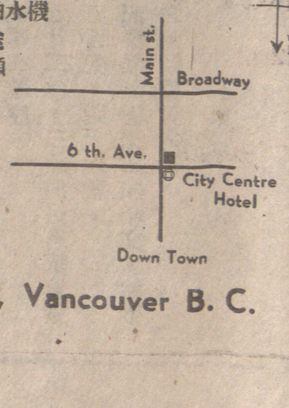
遷舖新址啓事
喜士定街東五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃蝶花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
假期照常服務

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絶不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時 253-1333 或 321-3371 曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
男女教師 轉波車或自動波車 任君選學
由岑錦源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惠課程$138八小時免費接送，時間任擇。
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客節錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

萬倍金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

各地消息

雪中企鵝

西德慕尼黑最近連續大雪，氣溫在零度以下，動物園的企鵝特別高興，因爲這正像他們的故鄉南極一樣。（美聯社無綫電傳眞圖片）

十六次偷警禁果 青年簽保守行爲

聲稱兩人將結婚獲輕判

（廿五日專訊）一名青年十六次與未成年少女發生性行爲，事發被拘控十六項罪名，在南九龍裁判署提堂，被告認罪，法官諭將案押候兩週，待感化官調查被告身世始宣佈。

昨天法官看過感化官報告後，詢被告有何話說，被告謂快將與女結婚，結果法官判被告簽保五百元守行爲一年了事。

被告施華强，廿六歲，被控於今年七月至十一月期間，先後共十六次與一名十六歲以下未成年少女發生性行爲，事發被告向法官求情時，謂願意待女方足齡後，與之結婚，希望法官誕判。

案情透露：今年三月間，該名在梅窩居住之少女，往長洲其叔之食物館幫手，被告以食客身份與女認識，後來與女方發生性行爲，被女父獲悉，於是報警將被告拘控云。

台淨客撞向這輛高速行駛的警車

醋海刀光

妻子嫌夫感情外溢 突遭刀斬唇眼皆血

【特訊】九龍藍田新村第十六座，昨晚口唇。警方接到血案報十時許，發生一宗桃色血案，一名女子指責其夫拈花惹草，雙方對罵，機而有人持刀斬傷一女子，事後警方帶走一名男子協助調查該案。

血案現場爲藍田十六座一一×六室，住有一對夫婦及兩名子女。戶主鍾×（四十二歲），酒樓工人；其妻黃錦×四十六歲，夫婦結婚十年，昨晚十時許，街坊聽聞上址傳出吵鬧聲，言語間涉及挑色問題，其後再傳出一女子高呼救命之聲，原來有人持刀左眼。

事發後，三人便立即一齊奔出店外，落荒而逃，沿南京街走出上海街。由於太過慌忙，未有留意車輛，一男子首先撞及一輛巴士，幸巴士司機眼快，及時煞掣，該男子隨即倒地，沒有受傷。但該名台灣客衝過馬路時，却被途經上址的一輛警方街鋒警車攔腰撞倒，彈離十呎以外，而身受重傷昏迷。

撞倒人的警車編號AM六零×九，隸屬油蔴地警署，由一名警員一二八×九駕駛，負責在附近巡邏。由於當時受埋線的一輛巴士所阻，沒有留意有人衝出，遂在馬路中心將傷者撞倒。由於當時車速頗高，警車車頭撞至凹陷。事後警員立即停車，致電電台，將傷者送院。

台灣客揮拳傷人後奔逃

撞向警車受傷

本是洽談生意・成交後又反口

鬥口變爲動手・商店少東傷眼

【特訊】一名台灣客，昨日下午在油蔴地廟街近南京街交界的一間服裝店內打傷人後，逃走時，在上海街被一輛路過的警車撞致重傷，送往伊利沙伯醫院留醫。

傷者近由台灣來港，他曾到廟街二零三號地下大華服裝公司內兜售一批服裝，由該店少東簡國輝與之洽購，雙方議妥價錢，並即交訂金，惟該台灣客於昨日下午五時四十五分左右，帶同另外兩名男子前往上址交貨時，突推翻原議，提高價錢，但爲少東簡國輝所拒，雙方因而發生口角，台灣客繼而揮拳打傷簡國輝左眼。

居民誤服藥中毒 兩年來逾五千宗

藥物學會昨起舉辦藥物安全運動三個月

香港藥學會會長潘仕熹表示，由於市面的藥物種類多，藥性複雜，加上一般人對藥物認識少，容易造成誤服藥物而中毒的意外。七八至七九年內，約有三千八百一十三宗要送院醫治的藥物中毒事件，七九至八零年則約有一千八百三十一宗。

潘仕熹說，七九年至八零年的中毒意外事件，比七八至七九年減少約百分四十八，原因可能是近年來居民對使用藥物的認識普遍提高，或有部分中毒者往私家診所求治，以至無法統計。

他表示，常見的中毒情形，是小孩誤吃過量色香味都不錯的藥物。這些情況在外國尤爲普遍。

少年藝術院 開設音樂師資班

【特訊】基於目前香港正缺乏曾受正式訓練的幼師，以培育幼兒領悟音樂藝術，香港少年藝術院將於明年一月中開設音樂師資班，使在職教師有機會進修幼兒音樂教學法。此外，更開辦兒童音樂班、兒童芭蕾舞班、樂器選修科及合唱團，讓兒童及少年能多一處認識藝術的地方。

香港少年藝術院乃一新成立之藝術學校，由楊鵬賢任校監，劉尚文任校長，並以一羣深資的藝術家作導師。學校更保送學生參加英皇家芭蕾舞及音樂院考試。

紅花油服量過多 會吐瀉甚至喪生

眼藥開蓋後只能存一月

他又列舉一些人們常犯的錯誤用藥事例，如老人家給小童餵食過量的紅花油或白花油。中毒者會出現嘔吐或肚瀉現象，嚴重的還有生命危險。又如眼藥水，開蓋後只可應用三星期至一個月，若貯存過久其保存劑會失效，會使眼藥水產生細菌。

香港藥學會會長潘仕熹表示，由於市面的藥物種類多，容易造成誤服藥物而中毒的意外。七八至七九年內，約有三千八百一十三宗要送院醫治的藥物中毒事件，七九至八零年則約有一千八百三十一宗。

潘仕熹說，七九年至八零年的中毒意外事件，比七八至七九年減少約百分四十八，原因可能是近年來居民對使用藥物的認識普遍提高，或有部分中毒者往私家診所求治，以至無法統計。

他表示，常見的中毒情形，是小孩誤吃過量色香味都不錯的藥物。這些情況在外國尤爲普遍。

藥物安全講座將於下月十一日及十八日在灣仔社會服務聯會大廈舉行，題目爲藥物的使用和貯存。美術設計比賽的參加表格，將在各大藥房及民政處免費派發。運動由醫務衛生處及民政處協助，港九各藥房的藥劑師隨時樂意爲居民解答有關問題。

藥物安全講座將於下月十一日及十八日在灣仔社會服務聯會大廈舉行，題目爲藥物的使用和貯存。美術設計比賽的參加表格，將在各大藥房及民政處免費派發。運動由醫務衛生處及民政處協助，港九各藥房的藥劑師隨時樂意爲居民解答有關問題。

藥物安全運動期間的活動包括：張貼宣傳海報、舉辦藥物安全講座，編印《家居藥物安全守則》免費贈閱、舉辦藥物安全運動美術設計比賽及免費藥物常識指導等等。港九各藥房的藥劑師隨時樂意爲居民解答有關問題。

藥物安全講座將於下月十一日及十八日在灣仔社會服務聯會大廈舉行，題目爲藥物的使用和貯存。美術設計比賽的參加表格，將在各大藥房及民政處免費派發。運動由醫務衛生處及民政處協助，港九各藥房總商會贊助。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業廈冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二一一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大三藩埠
鐵利草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近細街西邊 半個街口

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：327-6597
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本地特價蒸氣藥劑洗地毯。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化。汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視 雪櫃 服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
各類電器 裝修
電器 雜貨店 寫餐館 各種家 擴音機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
僑胞光顧 時代 冷氣 雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

修裝怡職
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

專間土庫
師築建人華
承建新屋 工技最平
鬼徒兼間土庫 價錢最
起貨最快電話：253-1391

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一五八七八余鴻智洽

鐘位搬運
安裝快捷 取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二一三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修理
櫈化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九一四〇三二或九二九一三二七六

修裝忠文
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三一九六五一周洽。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷安當。
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

亨記油漆
電話：874-1984日 430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymory Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝珩啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小 土木工程
商業住宅 新舊裝修
房屋改建 圖則設計
工作妥當 價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
煤氣 冷暖氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷安當 ▲日夜服務
請電黃鐘堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.
Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內十空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：522-9791

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275飽冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，飛柱，橫坊，壁畫，圓拱門，耐風，九龍壁，花卉彫刻等，及各如美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三一四〇七三

忠許
經驗豐富 起貸迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請低利息貸款至500元。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同施府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W. BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR 879-8314

中國消息

湖南珍珠袖小姑娘 十三斤重歲四十

△湖南安東縣都塘公社婁角大隊六生產隊唐翠蓮，今年十四歲多了，還只有七十七厘米高，十三斤重。據她母親說，懷孕達九個半月，生下唐翠蓮時才一斤多重，每年增重不足一斤。據地、縣醫療單位檢查，身體各部位發育協調勻稱，健康狀況較好，一直沒生過甚麼大病。食量不大，每天只吃三兩米左右。智力還可以，見隊上的小孩上學，她也想讀書。她還要父母買點甚麼東西給她吃，讓她長高長大。唐翠蓮的父母親，一個哥哥和兩個妹妹身體都很好，她爲甚麼這樣矮小，目前還沒找到原因。

△台灣中學生大部分已經進入青春期，他們開始對異性發生興趣，因此有男生向女生吹口哨、互通信件、傳遞紙條等現象發生，使老師備感困擾。尤其是女生班的導師更是大爲緊張，深怕他們會因此影響課業、破壞校風甚至鬧出禍端。是以有很多老師採行嚴格禁止的做法，男、女生絕對不允許來往。

△今年十月，湖南省桑植縣娃娃魚科研所人工繁殖了一百零九條娃娃魚幼苗。

「娃娃魚」，學名大鯢，是我國特有的珍貴動物，因其叫聲似小孩啼哭，故俗稱「娃娃魚」。其軀幹粗壯，最長者可達一點八米，重達四、五十斤，肉可食用，亦可藥用。因其資源稀少，人工繁殖娃娃魚一直成爲國內外生物學界所關心的課題。

□附圖中，上圖是「娃娃魚」和它所產的串珠狀卵帶；下圖是人工繁殖的「娃娃魚」幼苗。



軀幹粗大 聲似孩啼 娃娃魚人工繁殖成功

最近曾掠過首都西北部上空 少十名北京人目擊不明飛行物體

（法新社北京廿五日電）「北京晚報」今天報導：有十個人於最近在北京上空差不多同時看見不明飛行物體。該報刊出十名讀者中四人的報導他們聲稱曾於十二月十四日下午黃昏看見不明飛行物體在該市西北部上空飛過。

當時四人所處的地點全不同，但是都說曾看見一個圓形物體，發出光亮的訊號。不過對於這些訊號顏色他們各有不同的描述，包括紅、黃、淺藍或銀白色。

據說：這些不明飛行物體是圓椎形或是小蘑包形。又有兩名讀者說：這些不明飛行物體曾經數次消失，然後又再出現。「北京晚報」最近曾發現有不明飛行物體的數幅照片。這些照片的其中兩幅據說曾經在中國大陸上空拍攝到。

雲南西雙版納 修復曼閣佛寺

（北京消息）「中國新聞社」報道，雲南西雙版納的一些佛寺與佛教建築正在逐漸修復，繼著名的曼飛龍白塔與曼閣佛寺修復後，澜滄江邊的景洪曼閣佛寺又于今年十月底修復。

曼閣寺建于明代，至今已有四百年歷史。建築面積達三百多平方米的佛殿已煥然一新，棵柱都塗上金粉，高二米多的釋迦牟尼金身座像也已經塑好，整座佛寺保持了小乘佛教的風格。傣族的佛教徒已在這裏進行宗教活動，并開放供旅遊者參觀。

膠龜年延壽能益海藥新

（北京消息）「中國新聞社」報道，一種能減輕腫瘤病人症狀的新藥——海龜膠，最近由中國水產總局東海水產所與上海中藥廠、上海市生產供銷公司加工場協作研製成功。經臨床試驗表明，這種藥物具有很高的營養價值，與其他藥物合用治療原發性肝癌和肝膈瘤病，可以減輕病人的症狀，使病人增强體質和延長壽命。

中國沿海海龜資源豐富，但以前一般作爲魚粉加工原料，這項研究成果的問世，對於提高海龜的利用價值，增强人民健康非常有益。科研人員建議，當前應該積極採取措施，防止濫捕濫捉海龜，以保證藥源，造福於民。

荒桔柑開京北 四成漲價售價貨議

（北京消息）「中國新聞社」報道，今年北京市果品公司今年上市的柑桔基價格既高又亂。

北京今年上市的柑桔，市場上出售的都是較貴的議價柑桔。如川紅桔每斤議價賣六角六分到六角九分，比本上買不到，但今年牌價供應的柑桔每斤四角八分提高三七·五%到四三·七%。其它種類的柑桔也有類似情況。

據有關部門調查，北京柑桔之所以由按牌價供應變爲議價銷售，並且上漲幅度很大，客觀上是由於產地很少按計劃給北京調撥，品公司不得不到產地用議價柑桔，因此北京市果品公司今年不適當地擴大了進銷差價，也是造成柑桔高的一個重要原因。

到不買貨價價牌

湖南湘彩餐具 打進國際市場

【中國新聞社長沙二十四日電】湖南洪江市新湘瓷廠今年獨創的「湘彩」餐具，已有三萬一千套在國際市場上試銷，受到外商的好評。

「湘彩」新裝飾工藝獲得成功後，這個廠根據海外僑胞和外商要求，經過反覆實踐，又新創作「龍鳳」、「四季花」、「雙龍」和「春色滿園」等四種新型花色，這裏還生產一種「三頭龍鳳」餐具，以古代傳說中的龍鳳爲題材，玉、青色的螺紋底彩上祥雲繚繞，龍飛鳳舞。這種餐具即將投放市場。

廣州博羅客輪 在東江口大火

旅客船員全部脫險

【廣州專訊】廿三日清晨，由廣州開往博羅的紅星一九四輪，九時十五分航行至東江口沙二十四日電】湖南洪江市新湘瓷廠今年獨創的「湘彩」餐具，已有三萬一千套在國際市場上試銷，受到外商的好評。

「湘彩」新裝飾工藝獲得成功後，這個廠根據海外僑胞和外商要求，經過反覆實踐，又新創作「龍鳳」、「四季花」、「雙龍」和「春色滿園」等四種新型花色，這裏還生產一種「三頭龍鳳」餐具，以古代傳說中的龍鳳爲題材，玉、青色的螺紋底彩上祥雲繚繞，龍飛鳳舞。這種餐具即將投放市場。

北京聖誕教堂熱鬧 教徒踴躍參加彌撒

全國迄今已有五十六所教堂重開

【合衆國際社北京二十四日電】數以千計祈禱者星期三擠滿中國各地的教堂，慶祝聖誕節，他們的人數如此衆多，以至無鶯派的天主教運動要在首都開放第二處祈禱地方，才能容納泛濫的人羣。

直至今年初以前，一九六六年由法國傳教士創立的聖約瑟教堂，一直被用作政府布疋貨倉。

但按照中國已於寬的宗教政策，中國獨立的天主教會收回建築物，並於星期三將教堂重新開放。第一次舉行的儀式，是午夜彌撒，由北京主教管區的傅鐵山主教主持，有一千名祈禱者參加。

在儀式舉行前整天，工人架起新十字架，洗抹支柱和在玻璃窗上染色。教壇擺滿鮮花，附近掛起耶穌誕生的圖景。

但是，一顆大紅星——共產主義而非耶穌誕生的象徵——在教堂入口處甚為顯眼。

傅主教在教堂獻祭會上說：「聖誕節是人類團結的節日。我們願與世界各地的信徒分享聖誕節日。」

六年回國。解放後歷任過金井、石獅僑聯主席、石獅旅行社副經理、縣僑聯副主席、晉江地區僑聯副主席、省僑聯常務委員、晉江縣革委會委員，並被選為省五屆人大代表。

州二十五日電】福建省晉江縣最近召開的第八屆人民代表大會上，歸僑何揚明當選為副縣長。

何揚明於一九四

$2,799 中國旅遊探親團

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，



$1,699 廣東旅遊探親團

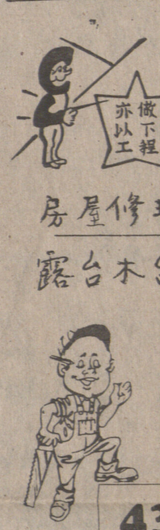
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。



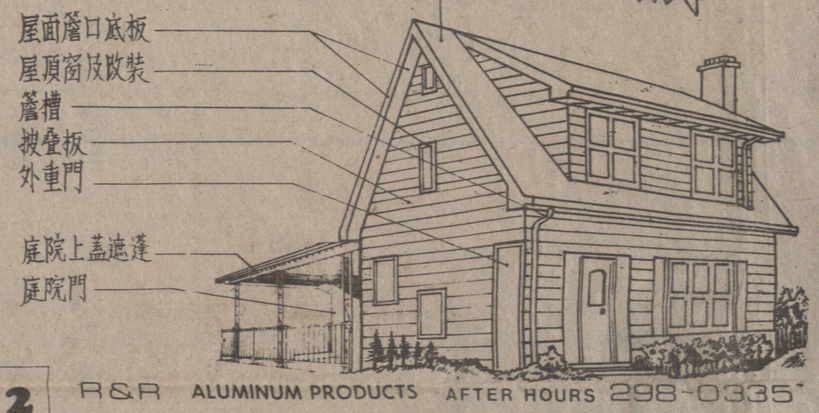
溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

鋁質紗網 尺寸大小任君選擇

R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby



鋁 節省能源！
屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止



R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）



△東區四房及土庫完成近搭車及學校，實價十三萬九千。
△埠外兩畝多地及一間古鄉古式別墅內有泳池，廿四萬五千。
△七十四號五十六街東三房及土庫兩房，浴室，十五萬多。
△西區靚屋多間由十八萬至六十五萬。

房屋

商業樓
△四個舖位及樓上九組單房，全部租出，三十三萬五千。
△五千尺磚樓，一個租客，十九萬九千。
△兩個舖位商業樓，十八萬五千。
△西區旺區商業樓，六十九萬。
△旺街商業地，可建一百組大廈及商業舖位，一百二十萬。

栢文樓
△五十七組柏文，一百八十七萬五千。
△四十六組柏文—石屎樓，一百八十萬。
△近溫哥華HANEY中心，廿一組柏文及汽車旅館，每組一房廚廁租客常滿，每收八萬一千，取價七十二萬。
△十年新五十六組，一百六十五萬。

生意
△西區高尚餐館，十八萬五千元。
△超級市場生意及實業，日做千六百，大停車場，四十二萬九千。
△埠邊唐西餐生意二萬九千元。
△西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千。
△唐人街鮮肉什貨舖，六萬五千。
△唐人街西餅舖及唐餐生意十一萬五千

舖位出租
● 4138 HASTINGS ST. 九百九十尺，月租六百五十元。
● 301W. HASTINGS ST. 一千六百尺，月租一千二百
● 307W. HASTING ST. 餐館及用具出租，月租八百五十元。

華安國貨公司旅遊部主辦：
中國旅遊觀光團
三月十八日從溫哥華出發，直航香港。
三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。
全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弍千玖百伍十元。
報名處：本公司

郭氏保險服務公司
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE—AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICES LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620
我們辦理 汽車保險

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照承建
住宅樓宇
栢文廠房裝修工程
水喉工程
電燈工程

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一—九八六一

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇道毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。



KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△△△